

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 243

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 21252-212316.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte Ende August 1965. — L'effectif à fin août 1965 de la main-d'œuvre étrangère soumise au contrôle. — Effettivo della mano d'opera straniera assoggettata al controllo alla fine di agosto 1965.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn,  
Basel-Stadt, Schaffhausen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais,  
Neuchâtel.

##### Zürich — Zurich — Zurigo

27. September 1965.

Trevin AG Treuhand & Inkasso, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. September 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt insbesondere die Besorgung aller Geschäfte des Treuhand- und Inkassowesens. Sie kann ferner Revisionen durchführen, Versicherungen aller Art vermitteln, Darlehen gewähren, Liegenschaften kaufen, verkaufen, vermitteln, und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Josef Ineichen, von Sempach, in Luzern. Geschäftsdomizil: Steinstrasse, Nr. 37 in Zürich 3.

11. Oktober 1965.

Christiana-Verlag Arnold Guillet, in Zürich (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1957, Seite 2908), Verlag von Büchern und Zeitschriften usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Elisabeth Nünlist-Bachofer, von und in Niedererlinsbach (Solothurn).

11. Oktober 1965.

Schweizerische Bodenkredit-Anstalt (Crédit Foncier Suisse), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1963, Seite 2249), Betrieb von Bankgeschäften, vorzugsweise Hypothekengeschäften usw. Die Prokura von Ernst Gimmi ist erloschen. Dr. Rudolf Diggelmann, nun wohnhaft in Zumikon, bisher Rechtskonsulent, ist nun Vizedirektor: er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für den Hauptsitz Zürich und die Agentur Frauenfeld.

11. Oktober 1965.

Rheno-Ozonisatoren AG, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1964, Seite 2318), Vertrieb von Wasseraufbereitungsanlagen usw. Es sind ernannt worden Bruno Brizzi zum Verkaufsdirektor für die Schweiz, und Dr. jur. Oscar Schnyder, von Flüeli (Luzern), in Kilchberg (Zürich), zum Direktor der Auslandsabteilung. Ein jeder von ihnen führt Kollektivunterschrift mit je einem der Verwaltungsratsmitglieder, die ihrerseits weiter Kollektivunterschrift zu zweien führen. Die Prokura von Bruno Brizzi ist erloschen.

11. Oktober 1965.

HFL Fern-Lehrinstitut A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. September 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Fernlehrestitutes durch Erteilung von Fortbildungskursen aller Art auf der Fernkursbasis sowie ferner den Engröshandel mit Fernlehrfortbildungskursen. Die Gesellschaft kann sich bei gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die

Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Walter E. K. Schultz, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, Präsident; Alfred Pfister, von Schönenberg und Hombrechtikon, in Meilen, diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Guido Squindo, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Mühlegasse 17 in Zürich 1.

11. Oktober 1965.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Wetzikon-Seegräben, in Wetzikon (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1960, Seite 1359). Walter Homberger ist nicht mehr Vizepräsident des Vorstandes, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand als Vizepräsident gewählt worden Karl Wintsch, von Russikon, in Seegräben. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

11. Oktober 1965. Industriefette und -öle.

Rocol (Continental) AG, in Horgen (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1962, Seite 2014), Handel mit und Vertrieb von Erzeugnissen der Industriefett- und Ölbranche usw. Dr. Hans Furrer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Friedrich Bächtold, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Frank Kravenbühl, von Zihlschlacht (Thurgau), Linden (Bern) und Saint-Saphorin-sur-Morges, in Zollikon, und Dr. Thomas Kravenbühl, von Zihlschlacht (Thurgau), Linden (Bern) und St-Saphorin-sur-Morges, in Thalwil. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Emil Egli, von und in Zürich.

11. Oktober 1965.

P. M. Zeising-Bornkamp, Documentary Films, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Michael Zeising-Bornkamp, deutscher Staatsangehöriger, in Ebersteinburg bei Baden-Baden. Herstellung und Vertrieb von Dokumentar- und Semi-Dokumentar-Filmen. Regensbergstrasse 302.

11. Oktober 1965. Haushaltmaschinen usw.

Palmax AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1963, Seite 443). Die Generalversammlung vom 24. September 1965 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft ist Konstruktion und Vertrieb von Apparaten und Maschinen der Haushaltbranche.

11. Oktober 1965.

Kjeswerk Hard A.-G. Volketswil (ZH), in Volketswil (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1965, Seite 1334). Die Generalversammlung vom 29. September 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 700 000 erhöht worden; es ist zerlegt in 700 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehendem Reingewinn liberiert worden.

11. Oktober 1965.

Notag, E. Nebel Orientteppich-Transithandel A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. September 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie den Transithandel mit Orientteppichen im Freilager Zürich sowie ferner den Import von Orientteppichen und deren Verkauf in der Schweiz und den Handel mit Waren aller Art. Um den Geschäftszweck zu erreichen, kann sie sich an anderen Gesellschaften beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, ist zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Erwin Nebel, von und in Zürich, als Präsident und Delegierter; Arthur Giacometti, von Vicosoprano, in Zürich, als Vizepräsident; Arthur Wehinger, von Burgdorf, in Rüschlikon, und August Schatzmann, von Zürich, in Langnau am Albis. Geschäftsdomizil: Manessestrasse 192 in Zürich 3.

12. Oktober 1965. Diätetische Produkte usw.

Sanguisan Aktien-Gesellschaft, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Oktober 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und den Export von und den Handel mit sowie die Fabrikation von diätetischen und ähnlichen Produkten, die Uebernahme und Verwertung von Lizenzen, Verfahren, Erfindungen und Markenrechten sowie den Handel mit Waren aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch gewöhnlichen oder eingeschriebenen Brief oder telegraphisch oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Georg Sutro, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Utoquai 31 in Zürich 8.

12. Oktober 1965.

A.-G. für Gas-Industrie (S.A. pour l'Industrie du Gaz) (S.A. pour l'Industria del Gaz), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1963, Seite 2741). Die Generalversammlung vom 24. September 1965 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet A.G. für Industrie-Bauten. Die Gesellschaft bezweckt in erster Linie die Uebernahme und Ausführung von Aufträgen zur Erstellung von Industriebauten und industriellen Anlagen sowie ferner die Verwertung von einschlägigen und auch anderen Patenten und Schutzrechten und die Beteiligung in jeder Form an anderen Unternehmungen, die auf verwandten Gebieten tätig sind. Die Unterteilung der Aktien in zwei Serien ist aufgehoben worden.



12. Oktober 1965. Parfümerie usw.  
**Caprice A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1960, Seite 846). Fabrikation und Vertrieb von Parfümerieprodukten, kosmetischen Präparaten usw. Walter Kade ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Rudolf Brunner, von und in Hochdorf; er führt Einzelunterschrift.

12. Oktober 1965.  
**Savoy Hotel Baur en Ville**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1959, Seite 1994). Felix W. Schulthess ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Heinz R. Wuffli, von Rothrist (Aargau), in Zollikon (Zürich).

12. Oktober 1965. Bauelemente.  
**Stahlton A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1965, Seite 1319). Herstellung und Vertrieb von Bauelementen jeder Art usw. Albert Labhart, nun wohnhaft in Maur (Zürich), sowie Hans Rudolf Müller, nun wohnhaft in Herrliberg, bisher Vizedirektoren, sind zu stellvertretenden Direktoren ernannt worden; Albert Labhart führt weiter Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen, während Hans Rudolf Müller nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen führt. Zum Vizedirektor mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Oskar Liechti, nun wohnhaft in Stäfa; seine Prokura ist erloschen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Georges Zenobi; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Karl Brugger, von Veltheim (Aargau), in Zürich; Walter Glanzmann, von Fühli (Luzern), in Männedorf; Kurt Heer, von Märstetten (Thurgau), in Zürich; Friedrich Moor, von Zürich und Vordemwald (Aargau), in Zürich, und Hans Vogt, von Mandach (Aargau), in Stäfa. Fridolin Weber hat nun Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen.

12. Oktober 1965. Waren aller Art.  
**Paul Hoeffmann & Co. Aktiengesellschaft**, in Uster (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1963, Seite 726). Handel mit Waren aller Art usw. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich als Präsident desselben mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Werner Weber, von und in Zürich.

12. Oktober 1965. Industrieerzeugnisse aller Art.  
**Concentra A.-G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1952, Seite 1662). Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Industrieerzeugnissen usw. Hans Walter Zwahlen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Herbert Egger, von Pfäfers (St. Gallen), in Zürich.

12. Oktober 1965.  
**Einkaufsgenossenschaft von Sportartikel-Engroshändlern**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1965, Seite 301). Dr. Richard Allemann ist aus der Verwaltung ausgeschieden.

12. Oktober 1965. Techn. Artikel.  
**Levin A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1965, Seite 594). Handel mit und Vertretungen in technischen Artikeln usw. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 468 in Zürich 11.

12. Oktober 1965. Eisen.  
**Goldschmid & Co. A.-G.**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1964, Seite 2026). Import von und Handel mit Eisen usw. Der Prokurist Louis Scherer wohnt nun in Wiesendangen.

12. Oktober 1965.  
**Experta Treuhand A.G. (Fiduciaire Experta S.A.) (Fiduciaria Experta S.A.) (Experta Trustee Co. Ltd.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1964, Seite 3306). Einrichtung und Reorganisation des Rechnungswesens von industriellen und kaufmännischen Betrieben usw. Paul Regamey ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Martial Fréne, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. André Pelichet, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Sekretär desselben.

12. Oktober 1965.  
**Rem-Rand Financial Corporation (Zürich) - Rem-Rand Finanzierungsaktiengesellschaft (Zürich)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1965, Seite 834). Industrielle und kommerzielle Finanzgeschäfte usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. September 1965 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Rem-Rand Financial Corporation (Zürich) in Liq. - Rem-Rand Finanzierungsaktiengesellschaft (Zürich)** in Liq. durchgeführt. Liquidatoren mit Einzelunterschrift sind Dr. Peter Gloor und Ambros Perren, letzterer nun wohnhaft in Pully; die Kollektivunterschriften, die sie bis anhin als Mitglieder des Verwaltungsrates geführt hatten, sind erloschen. Erloschen sind ebenfalls die Unterschriften des Verwaltungsratsmitgliedes Dr. Hans Welti und diejenige von Oswald Gmür.

12. Oktober 1965.  
**Uni-Chemie A.G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 259 vom 6. November 1964, Seite 3349). Herstellung von und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Erzeugnissen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Hermann Nolting, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Hans Kräutli, Finanz-Direktor, wohnt nun in Stäfa.

12. Oktober 1965.  
**Neue Holding A.-G. (Nouvelle Holding S.A.) (New Holding Ltd.) (Nuova Holding S.A.)**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1965, Seite 290). Dauernde Beteiligung an in- und ausländischen Versicherungsunternehmen usw. Die Generalversammlung vom 6. September 1965 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

12. Oktober 1965.  
**Wexta AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 25. Februar 1964, Seite 590). Beteiligung an anderen Unternehmen sowie Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte usw. Das Fr. 450 000 betragende Grundkapital ist nun voll einbezahlt. Paul Wahlen ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Oktober 1965.  
**Bommer Hörservice AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1965, Seite 36). Verkauf von Hörapparaten usw. Die Generalversammlung vom 13. September 1965 hat die Statuten geändert. Die Schreibweise der

deutschsprachigen Fassung der Firma lautet jetzt **Bommer Hörservice AG**. Die Firma wird nun auch in französischer Sprache geführt, lautend **Bommer Service Acoustique SA**.

12. Oktober 1965. Manufakturwaren.  
**Ernst Fierz**, in Zürich (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1956, Seite 1450). Manufakturwaren-Agentur. Der Firmainhaber lebt in Gütertrennung.

12. Oktober 1965. Waren aller Art.  
**M. Baumann**, in Zürich (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1954, Seite 878). Handel mit Waren verschiedener Art. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «B. Baumann», in Zürich, übernommen worden.

12. Oktober 1965. Photokarton- und -papierwaren.  
**B. Baumann**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Bertha Baumann-Müdespacher, von Zürich, in Zürich 10. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «M. Baumann», in Zürich, übernommen. Fabrikation von Photokarton- und -papierwaren. Röschiweg 3.

12. Oktober 1965. Malerei, Bauten.  
**Albert Höfli**, in Zürich (SHAB. Nr. 64 vom 16. März 1944, Seite 626). Malergeschäft. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Spritzwerkstätte für industrielle Erzeugnisse; Ueberbauungen als Generalunternehmer. Neues Geschäftsdomizil: Schwamendingenstrasse 21.

12. Oktober 1965. Heizungen, Oelfeuerungen.  
**Anton Bless**, in Winterthur (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1959, Seite 2697). Installation von Zentralheizungen und Oelfeuerungen. Neues Geschäftsdomizil: Burgstrasse 128.

12. Oktober 1965.  
**Bauschlosserei Demmler**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Ruth Demmler, von Zürich, in Zürich 11. Bauschlosserei. Allmannstrasse 55.

12. Oktober 1965. Waren für Schuh- und Möbelindustrie usw.  
**Felix Berger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Felix Berger-Vollenweider, von Lauperswil (Bern) und Zürich, in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an Erika Berger-Vollenweider, von Lauperswil (Bern) und Zürich, in Zürich. Vertretungen von Waren aller Art, insbesondere von solchen für die Schuh-, Lederwaren- und Möbelindustrie. Pfingstweidstrasse 101.

12. Oktober 1965. Gemälde.  
**Pietro Civelli**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Pietro Civelli, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 9. Handel mit Gemälden und Gemälde-Rahmen. Grimselstrasse 43.

12. Oktober 1965. Holzkohle-Bratherde, Messgeräte usw.  
**Paul Böhlen**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Paul Böhlen, von Riggsberg (Bern), in Zürich 11. Herstellung und Vertrieb von Holzkohle-Bratherden und Dichtungen sowie Reparatur von und Handel mit Messgeräten. Hirzenbachstrasse 77.

12. Oktober 1965. Vertretungen, Waren aller Art.  
**Frenkel & Müller**, in Dübendorf. Unter dieser Firma sind Kurt Frenkel, von Zürich, in Dübendorf, und Eduard Müller, von Zürich, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1965 ihren Anfang nahm. Import und Export von Waren verschiedener Art sowie Uebernahme von Vertretungen ausländischer Firmen. Zürichstrasse 37.

12. Oktober 1965. Bauten aller Art usw.  
**Losinger & Co. A.G. Filiale Zürich**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1965, Seite 1439). Uebernahme und Durchführung von Bauten und Bauarbeiten jeder Art usw., mit Hauptsitz unter der Firma «Losinger & Co. A.G.», in Bern. Dr. Robert Losinger, Direktor, welcher Einzelunterschrift führt, ist nun auch Mitglied des Verwaltungsrates.

12. Oktober 1965. «Underwood»-Maschinen.  
**Marius Trosselli et ses Fils, Société Anonyme, Zweigniederlassung** in Zürich 4 (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1962, Seite 1410), mit Hauptsitz in Genf. Verwertung von Alleinverkaufsrechten für «Underwood»-Maschinen usw. Die Prokura von Paul Nordmann ist erloschen. Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, ist erteilt an Heinz Buchser, von Bätterkinden, in Zürich.

12. Oktober 1965.  
**Conart Holding A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1963, Seite 2654). Neues Geschäftsdomizil: Othmarstrasse 8 in Zürich 8.

12. Oktober 1965. Waren aller Art.  
**Watrag Aktiengesellschaft**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 181 vom 7. August 1964, Seite 2426). Import und Export von Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Tödistrasse 45 in Zürich 2.

12. Oktober 1965.  
**Spielwaren-Zentrale A.G. (Centre du Jouet S.A.) (Toy Center Ltd.)**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 237 vom 12. Oktober 1964, Seite 3043). Die Prokura von Josef Wohlmann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Charles Moll, von Zürich und Genf, in Zürich.

12. Oktober 1965.  
**Milchgenossenschaft Lufingen**, in Lufingen (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1961, Seite 2886). Ernst Sollberger, Alfred Rüegg und Jakob Pfister sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden Heinrich Lüthi, von und in Lufingen, als Präsident; Hans Beutler, von und in Lufingen, als Kassier und Emil Ramp, von und in Lufingen, als Aktuar. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

12. Oktober 1965. Motortransportmittel.  
**Orion Werke AG**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1965, Seite 617). Handel insbesondere mit Motortransportmitteln und thermischen Einrichtungen usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Fritz Matthys Gschwind, von Gottlieben (Thurgau), in Paris.

12. Oktober 1965. Anlage von Vermögenswerten.  
**Orion Anlage A.G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1962, Seite 2891). Verwaltung von Vermögenswerten und die Vornahme von Handelsgeschäften aller Art usw. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Fritz Matthys Gschwind, von Gottlieben (Thurgau), in Paris.

12. Oktober 1965.  
**Berufsschule für Arztgehilfinnen**, in Zürich 7, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1963, Seite 3529). Dr. David Pestalozzi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Hans Bosshard, von Wetzikon, in Küssnacht (Zürich).

12. Oktober 1965.

**A.-G. Einkaufszentrum Glatt-Zürich**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1965, Seite 109). Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Karl Bébié, von Illnau (Zürich), in Wallisellen.

12. Oktober 1965. Bürobedarf.

**Hetzel AG.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1961, Seite 1722), Fabrikation und Verkauf von Bürobedarfsartikeln usw. René Pfister, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Männedorf.

**Bern - Berne - Berna**  
*Bureau Bern*

11. Oktober 1965.

**Packbandfabrik Gümligen A.G.**, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1964, Seite 3622). Hans Surer-Zumsteg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung, wurde gewählt: Peter Ulli, von Reisiswil, in Allmendingen, Gemeinde Rubigen. Die Prokuren von Elsbeth Lutz und Walter Althaus sind erloschen.

11. Oktober 1965.

**Bank und Finanz-Institut AG (Comptoir Bancaire et Financier Société anonyme)** (Bank and Finance Company Inc.), in Bern (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1965, Seite 2525). Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Frédéric Couvreur, von Vevey, Corsier-sur-Vevey und Genf, in Genf.

11. Oktober 1965. Mercerie, Bonnerie usw.

**Seldis Genossenschaft**, in Bern, Förderung der wirtschaftlichen Interessen des Grosshandels auf dem Gebiet der Mercerie-, Bonnerie-, Kurz- und Modewaren usw. (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1961, Seite 662). Neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 27.

12. Oktober 1965. Chemische Produkte.

**Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. F. A. Schenker-Winkler & Dr. R. Burkard-Schenker**, Zweigniederlassung in Bern, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1964, Seite 3266), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Maximilian Neiningen, von und in Zürich; Imre Szücs, ungarischer Staatsangehöriger, in Zürich; Heinrich Aebli, von Ennenda, in Zürich, und Peter Kelterborn, von Basel, in Zollikon.

12. Oktober 1965. Kosmetische Präparate und Parfums.

**Derma-Labor, Frau H. Kohli**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Helga Kohli-Brühl, von Guggisberg, in Bern, mit Zustimmung ihres Ehemannes Hanspeter Kohli. Herstellung und Vertrieb von kosmetischen Präparaten und Parfums. Seilerstrasse 27.

12. Oktober 1965. Börsen- und Wechselgeschäfte usw.

**Groupement de Gérance S.A. (Grogersa)**, in Bern, Börsen- und Wechselgeschäfte auf Wertschriften und Mobilienwerten usw. (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1947, Seite 2071). Theodor Gullotti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Luigi Züllig, von Romaushorn, in Thun; er führt Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Waaghausgasse 18 (bei «Finanz- & Immobilien-Gesellschaft Finac A.G.»).

*Bureau Biel*

12 octobre 1965. Horlogerie.

**A. Huguenin fils S.A.**, à Biè n e, fabrique d'horlogerie (FOSC. du 22 janvier 1963, N° 17, page 204). La procuracy de Laure Jenny est éteinte.

*Bureau Interlaken*

12. Oktober 1965. Autogarage usw.

**Jakob Seydoux**, in Leissigen. Inhaber der Firma ist Jakob Seydoux, von Aeschlen bei Oberdiessbach, in Leissigen. Betrieb einer Autogarage. Reparaturen und Autohandel.

12. Oktober 1965. Hotel.

**G. Künzli**, in Ringgenberg. Betrieb des Hotels Bären (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1950, Seite 1595). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

12. Oktober 1965. Hotel.

**Ed. Künzli**, in Ringgenberg. Inhaber der Firma ist Eduard Künzli, von Zäziwil, in Ringgenberg. Betrieb des Hotels Bären.

*Bureau de Moutier*

11 octobre 1965. Transports, terrassements, etc.

**Georges Gobat**, à Courrendlin. Le chef de la maison est Georges Gobat, de Crémènes, à Courrendlin. Entreprise de transports et terrassements.

*Bureau de Porrentruy*

12 octobre 1965. Fer, métaux, quincaillerie.

**Blétry et Cie**, à Porrentruy, fer, métaux, quincaillerie, société en nom collectif (FOSC. du 3 juin 1965, N° 127, page 1749). Simone Blétry, de nationalité française, à Porrentruy; Andrée Jobin, de Saignelégier, à Berne; Elisabeth Kohler, de nationalité française, à Flagey (Haute-Saône/France), sont entrées dès le 4 juin 1965, comme associées dans la société. Les associés Augustin et Claude Blétry, déjà inscrits, ont seuls la signature sociale.

*Bureau Saanen*

11. Oktober 1965.

**Immobilien-Gesellschaft Armandia S.A.**, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1965, Seite 266). In der Generalversammlung vom 30. September 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

12. Oktober 1965. Garage usw.

**Frau Wwe. E. Grossen**, in Konolfingen. Inhaberin der Firma ist Wwe. Emma Grossen, von Frutigen, in Konolfingen. Betrieb einer Garage. Handel mit Automobilen und Fahrschule. Emmentalstrasse 330.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

8. Oktober 1965.

**Volksbank Hochdorf**, in Hochdorf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1960, Seite 44), mit Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1963, Seite 729). An der öffentlich beurkundeten Generalversammlung vom 4. Oktober 1965 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 2 500 000 durch Ausgabe von 2000 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500 auf Fr. 3 500 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 1 000 000 wurde in bar voll liberiert. Laut geänderten Statuten beträgt nun das voll einbezahlte Grundkapital Fr. 3 500 000 und ist eingeteilt in 4000 Inhaberaktien und in 3000 Namenaktien zu je Fr. 500. An Stelle des durch Tod ausgeschiedenen Rudolf Zünd, dessen Unterschrift gelöscht wird, wurde als Vizepräsident des Verwaltungsrates gewählt: Franz Egli (bisher nichtzeichnendes Mitglied). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem anderen Unterschriftsberechtigten für das Gesamtunternehmen. Als nichtzeichnendes Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt: Heinrich Bachmann-Ueberschlag, von und in Luzern. Die Prokura des Leo Bachmann wird gestrichen.

## Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

12. Oktober 1965.

**Anthos-Finanz AG**, in Engelberg (SHAB. Nr. 47 vom 28. Februar 1964, Seite 640). Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmungen aller Art. Werner Greuter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied ist gewählt worden Josef Werne, von Herznach (Aargau), in Romanshorn. Er führt Einzelunterschrift.

## Glarus - Glaris - Glarona

Nachtrag.

**Kama AG**, in Glarus, Beteiligung an andern Gesellschaften. Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 231 vom 4. Oktober 1965, Seite 3087). Karl Preisig ist Präsident des Verwaltungsrates.

11. Oktober 1965. Metallwaren.

**Hans Eberle**, in Ennenda, Fabrikation von Metallwaren (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1957, Seite 3091). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gino Carrara, von Italien, in Ennetbühls, Gemeinde Ennenda, und Heiner Schärer, von Horgen, in Glarus.

11. Oktober 1965.

**Verwaltungs- & Beteiligungs-Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Gestion et de Participations)**, in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen irgendwelcher Art und die Verwaltung derselben (SHAB. Nr. 262 vom 8. April 1960, Seite 3183). Jean Scharpf, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gustav Ackermann, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Fridolin Michel, von Netstal und Basel, in Basel. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

11. Oktober 1965.

**AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus (Fabrique de Meubles Horgen-Glarus SA.) (Furniture factory Horgen-Glarus Limited)**, Zweigniederlassung in Glarus. Fabrikation von Möbeln, insbesondere der Betrieb einer Möbelfabrik in Glarus usw. (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1962, Seite 1732), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Horgen. Hermann Toggeweiler, Präsident, führt nun Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde gewählt: Erwin Burkhard, von Schwarzhäusern (Bern) und Winterthur, in Längenthal.

11. Oktober 1965.

**Paradise Film S.A.**, in Glarus, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Film-, Radio-, Televisions-, Buch- und Bühnenrechten usw. (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1965, Seite 2418). Nachdem die Löschungsbewilligung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus vorliegt, wird die Firma gelöscht.

11. Oktober 1965.

**Sehenek Maselinen AG**, in Glarus. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. September 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an anderen Unternehmungen, insbesondere an Unternehmungen, welche sich mit der Herstellung oder mit dem Vertrieb von Maschinen befassen, sowie im Zusammenhang damit den Kauf und Verkauf, die Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten, den Erwerb und die Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten sowie die Durchführung aller kommerziellen, industriellen und finanziellen Transaktionen. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben, verwalten und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen. Rechtsdomizil: bei Dr. Peter Hefti, Spielhof 3.

12. Oktober 1965.

**Holzkommerz AG.**, in Glarus. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Holzunternehmen und den Handel mit Holzern aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 auf den Inhaber lautende Aktien zu nominell Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Dr. Jacques Glarner, von und in Glarus, bei welchem sich auch das Rechtsdomizil befindet. Burgstrasse 24.



## Zug - Zoug - Zugo

5. Oktober 1965.

**Adrians Société Commerciale SA**, in Zug, Finanzierung von und Beteiligung an Unternehmen ähnlicher Natur usw. (SHAB. Nr. 302 vom 28. Dezember 1962, Seite 3725). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 4. Oktober 1965 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

11. Oktober 1965. Vermögenswerte usw.

**Röthel A.G.**, in Zug, Erwerb, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1963, Seite 3123). Als Präsident des Verwaltungsrates wurde Enid Ostermann geb. Wilson, bisher Mitglied, gewählt. Sie führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, Alfred Ostermann, bisher Präsident, bleibt weiterhin Mitglied mit Einzelunterschrift.

11. Oktober 1965.

**Motor Patent A.G. (Motor Patent Ltd.)**, in Zug, Gemäss öffentlichen Urkunden und Statuten vom 27. September/6. Oktober 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Entwicklung und Verwertung von Patenten aller Art, insbesondere auf dem Gebiete der Verbrennungsmotoren, die Vergabe von Lizenzen im In- und Ausland und die Auswertung dieser Patente durch Eigenfabrikation oder durch Fabrikation Dritter. In diesem Zusammenhang können auch Handels- und Kommissionsgeschäfte aller Art getätigt werden. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Hans Peter Lenz, Zürich, gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. September 1965 Rechte und Pflichten, die sich aus dem Patentgesetz Nr. 9862/65 vom 14. Juli 1965 ergeben, zum Uebnahmepreis von Fr. 40 000, wofür der Sacheinleger 40 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhält. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Robert Betschon, von Laufenburg und Baden (Aargau), in Zürich. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oscar Menz).

12. Oktober 1965.

**Planfinanz AG. (Planfinance Ltd.)**, in Zug, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. September 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Finanzierungen aller Art. Sie kann im übrigen Grundstücke erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Josef Schwerzmann, von Risch und Zug, in Zug, Präsident; Robert Betschon, von Laufenburg und Baden, in Zürich, Delegierter, und Wendelin Steiger, von und in Kilchberg (Zürich). Sie zeichnen einzeln. Domizil: Steinhof, Bahnhofstrasse 28 (eigene Büros).

12. Oktober 1965. Künstleragentur usw.

**Difmel Artistes AG.**, in Zug, Betrieb einer Künstleragentur, Dienstleistungen, aller Art usw. (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1965, Seite 2350). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Oktober 1965 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

12. Oktober 1965. Gasthaus.

**F. Gassmann-Röllli**, in Walchwil. Inhaber der Firma ist François Gassmann, von Dagmersellen (Luzern), in Walchwil. Betrieb des Gasthauses Sternen. Seestrasse.

12. Oktober 1965. Lederwaren, Textilien.

**Ernst Lüthli**, in Zug, Handel mit Lederwaren und Textilien sowie Waren aller Art (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1962, Seite 2463). Neues Domizil: Baarerstrasse 43 (Glashof).

12. Oktober 1965. Bauarbeiten usw.

**Walo Bertschinger AG.**, Zweigniederlassung Zug, in Zug, Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1964, Seite 3268). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Walo Bertschinger jun., welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen führt, sowie Hans Mathys, von La Chaux-de-Fonds, in Zürich, und Dr. Hans Möhr, von Maienfeld, in Küsnacht (Zürich), mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

12. Oktober 1965.

**Bisa-Holding AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1960, Seite 3427). Amerio Marazzi ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Guglielmo Wolff, von Sorengo (Tessin), in Lugano-Cassarate. Er zeichnet zu zweien.

12. Oktober 1965.

**Société de Gestion d'Entreprise et de Transports Getra**, in Zug, Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen und kommerziellen Unternehmen sowie an Finanzgesellschaften, insbesondere an Transportgesellschaften usw. (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1965, Seite 2366). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Oktober 1965 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Société Anonyme de Gestion d'Entreprise et de Transports Sagnetra**. Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist nun mit Fr. 375 000 liberiert.

## Freiburg - Fribourg - Friborgo

## Bureau de Fribourg

4 octobre 1965.

**Berliet Fribourg S.A. Société de vente en Suisse des véhicules Berliet**, à Fribourg (FOSC. du 16 décembre 1964, N° 293, page 3773). Suivant procès-verbal authentique du 20 septembre 1965, la société a décidé d'ajouter la traduction allemande et italienne de la raison sociale: **Berliet Fribourg A.G. Verkaufsgesellschaft für Berliet-Fahrzeuge in der Schweiz et Berliet Fribourg S.A. Società per la vendita in Svizzera dei veicoli Berliet**. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

11 octobre 1965.

**Rurale et agricole de Ste Anne S.A. à Fribourg**, à Fribourg, achat et vente d'immeubles en Suisse, etc. (FOSC. du 26 décembre 1956, N° 302, page 3292). Louis Chollet, Henri Schaller et Hermann Kolly, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs signatures sont radiées. Ont été nommés membres du conseil d'administration: Joseph Leuthardt-Meier, président; Joseph Leuthardt-Nussbaumer, vice-président, et Edwin Leuthardt, secrétaire, tous trois de et à Arlesheim (Bâle-Campagne). La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Nouvelle adresse de la société: 23, avenue de la Gare, dans les bureaux de la régie Weck, Aeby et Cie SA.

11 octobre 1965. Travaux de construction.

**Walo Bertschinger A.G.**, succursale à Fribourg (FOSC. du 30 octobre 1964, N° 253, page 3269), exécution de tous travaux de construction, avec siège principal à Zurich. Ont été nommés membres du conseil d'administration: Walo Bertschinger junior (déjà inscrit comme fondé de procuration): Hans Mathys, de La Chaux-de-Fonds et Bleienbach, à Zurich; Dr. Hans Möhr, de Maienfeld, à Küsnacht (Zürich). Ils engagent l'ensemble de l'établissement par leur signature collective à deux. La procuration conférée à Hans Mathys est éteinte.

11 octobre 1965. Commerce de détail.

**Francis Brühlhart**, à Lentigny. Le chef de la raison est Francis Brühlhart, de Brünisried (Fribourg), à Lentigny. Commerce de détail. Au village.

11 octobre 1965.

**Cinémafinancière de Fribourg S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 8 octobre 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: de financer la production et la distribution de films cinématographiques de longs et courts métrages; de produire et de distribuer de tels films; de distribuer des films cinématographiques au moyen de la télévision ou de tout autre moyen technique; de participer à d'autres sociétés ayant une activité semblable; de prendre ou de concéder des participations aux reettes ou aux bénéfices provenant de l'exploitation de films cinématographiques; de conclure des contrats d'exclusivité avec des régisseurs, des metteurs en scène, des acteurs ou avec n'importe quelle autre personne travaillant dans le domaine du cinéma. La société pourra conclure toute affaire de nature financière ou commerciale et traiter toute opération entrant dans le cadre de son but ou destinée à le favoriser. Elle n'exercera en Suisse aucune autre activité que celle nécessaire à son administration. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce ainsi que dans d'autres journaux et périodiques si le conseil d'administration en décide ainsi. Les communications aux actionnaires seront faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de deux membres au moins. Il est composé de Frédéric Hasler, de Stäfa (Zürich), au Grand-Lancy, président, et de Fernando Andina, de Curio (Tessin), à Prangins (Vaud), secrétaire. La société est engagée par la signature collective des administrateurs. Locaux: Etude de M<sup>e</sup> René Monféry, avocat, boulevard de Pérolles 26.

11 octobre 1965. Menuiserie, etc.

**G. Brugger et J. P. Crausaz**, à Marly-le-Grand, menuiserie-ébénisterie (FOSC. du 3 septembre 1963, N° 205, page 2531). La société est dissoute depuis le 31 janvier 1965. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Balsthal

11. Oktober 1965. Teppiche usw.

**Tesil AG Egerkingen**, in Egerkingen, Import von Teppichen und Decken aller Art und ihren Engrosverkauf an Detailgeschäfte in der Schweiz (SHAB. Nr. 154 vom 7. Juli 1964, Seite 2087). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. September 1965 ist das bisherige Aktienkapital von Fr. 100 000 welches mit Fr. 90 000 liberiert war, nun voll einbezahlt. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Die restliche Einzahlung des bisherigen Kapitals und die Liberierung des neuen Kapitals erfolgte durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft im Betrage von Fr. 88 100 und durch Entnahme von Fr. 21 900 aus zur Verfügung der Gesellschaft stehenden Spezial-Reserven. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Mitglied des Verwaltungsrates Fritz Schmitz wohnt in Luzern.

12. Oktober 1965. Landwirtschaftliche Hilfsprodukte.

**Adelbert Wagner**, in Egerkingen, Handel mit landwirtschaftlichen Hilfsprodukten (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1943). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## Bureau Stadt Solothurn

12. Oktober 1965. Gips- und Malergeschäft.

**Gebr. Frigerio**, in Solothurn, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 205 vom 1. September 1944, Seite 1950). Cesare Frigerio ist am 8. Oktober 1965 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu sind am gleichen Tage als Gesellschafter eingetreten: Carlo Frigerio und Guglielmo Frigerio, beide von Maroggia (Tessin), in Solothurn. Giovanni, Carlo und Guglielmo Frigerio zeichnen zu zweien unter sich, oder jeder von ihnen mit Angelo Frigerio, der wie bisher auch einzeln zeichnet.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

8. Oktober 1965. Treuhand- und Revisionsbureau.

**H. Furer**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Furer-Reinmann, von Heiligenschwendi, in Basel. Treuhand- und Revisionsbureau. Güterstrasse 133.

8. Oktober 1965. Armierungsarbeiten.

**K. Eberle**, in Basel, Ausführung von Armierungsarbeiten (SHAB. Nr. 225 vom 28. September 1964, Seite 2913). Die Einzelfirma wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

8. Oktober 1965.

**Toftra Trading Company G.m.b.H.**, in Basel (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1963, Seite 1559). Aus der Gesellschaft ist der einzige Gesellschafter Max Frode Halle infolge Todes ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 100 000 ist an die neue Gesellschafterin Ebba Halle-Mowinkel, deutsche Staatsangehörige, in Bremen, übergegangen.

8. Oktober 1965. Uebergabe von Werbegeschenken an Brautpaare. **Felicitas-Dienst, P. Weduwer**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Pieter Weduwer, niederländischer Staatsangehöriger, in Voorschoten (Niederlande), in Gütergemeinschaft lebend mit Annetje geb. van der Hoeven. Einzelprokura ist erteilt an Betty Bürgin, von und in Basel. Uebergabe von Werbegeschenken an Brautpaare. Neuensteinerstrasse 30.

8. Oktober 1965. **Trans-Integral-Holding G.m.b.H.**, in Basel (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1964, Seite 3172/73). In der Gesellschafterversammlung vom 7. Oktober 1965 wurden die Statuten geändert. Dr. Hanspeter Flüge ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an die Gesellschafterin «Finadex A.G.» übergegangen, deren Stammeinlage nun Fr. 100 000 beträgt. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage. Der Geschäftsführer Dr. Hanspeter Flüge wohnt nun in Aesch (Basel-Landschaft).

11. Oktober 1965. **Schraubdraht usw.**  
**The Bale Engineering Company Limited, Low Moor, Filiale Basel**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Schraubdraht und andern technischen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1961, Seite 1016), mit Hauptsitz in Low Moor (England). Die Zweigniederlassung ist aufgehoben worden. Ihre Firma ist erloschen.

11. Oktober 1965. **Rex-Betriebe, Niederberger & Co. Basel**, in Basel, Herstellung von Werk-, Dokumentar- und Spielfilmen usw. (SHAB. Nr. 204 vom 3. September 1964, Seite 2668). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

12. Oktober 1965. Pharmazeutische Produkte usw.  
**Perflamina G.m.b.H. (Perflamina S. à r.l.)**, in Neuhausen am Rheinfall, Vertretung und Vertrieb von pharmazeutischen Spezialitäten usw. (SHAB. Nr. 127 vom 5. Juni 1964, Seite 1755/56). Carl Mueller-Rath ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 6000 ist an den Gesellschafter Dr. Robert Pflieger übergegangen, wodurch sich dessen Stammeinlage auf Fr. 12 000 erhöht. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 20. August 1965 wurden die Statuten entsprechend geändert.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

9. Oktober 1965. Getreide usw.  
**Getreimag A.G.**, bisher in Zug (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1964, Seite 958). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. August 1965 wurde der Sitz nach Zuoz verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Handel mit und Import und Export von Getreide; Kauf, Verkauf und Verteilung von Mühlenprodukten; Durchführung von Transitgeschäften mit Getreide und Mühlen- und ähnlichen Produkten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 19. Juli 1962. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern: Dr. Walter Süssli, Albert Gähwiler und Martial Fréne sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Luis V. Wieser, von Tarasp, in Zuoz. Domizil: c/o Dr. Luis V. Wieser.

#### Aargau - Argovie - Argovia

1. Oktober 1965. Lederwaren.  
**Walter Boller**, in Rheinfelden, Import und Vertretungen von Lederwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1953, Seite 2992). Carlos Kiefer ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 22. Januar 1965 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Walter Boller-Weber. Als Kommanditistin ist Louise Boller-Weber, von Basel, in Rheinfelden (Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters), mit einer in bar geleisteten Kommandite von Fr. 10 000 in die Gesellschaft eingetreten. Der Gemeinderat der Stadt Rheinfelden hat die Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. 3, ZGB, am 2. September 1965 erteilt. Die Kommanditistin führt weiterhin Einzelprokura.

1. Oktober 1965. **Zentral-Garage A.-G. Hunzenschwil**, in Hunzenschwil. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 23. September 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Benzin- und Dieseltankstelle, einer Service-Station und einer Reparaturwerkstätte, den Handel mit Autos, Autozubehör und verwandten Artikeln sowie in Verbindung damit den Betrieb eines Kioskes (Schokolade, Konfiserie- und Raucherwaren). Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben, veräussern, überbauen, belasten und verwalten sowie sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. September 1965 und gestützt auf die Bilanzen per 1. Mai 1965: von Heinz Graf-Wagner sein im Handelsregister nicht eingetragenes Geschäft mit Aktiven von Fr. 43 768.25 und mit Passiven von Fr. 16 018, zum Preise von Fr. 27 750.25; von Fidel Holzgang-Gantenbein, Aktiven (Werkzeuge und Apparate, Materialvorräte, Kassenschränk, Jeep, Stempeluhr und Bureauimmobilien) im Betrage von Fr. 27 117, gleich dem Uebernahmepreis. Vom Gesamtübernahmepreis von Fr. 54 867.25 werden Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Heinz Graf-Wagner, von Birrwil, in Gränichen, als Präsident, und Fidel Holzgang-Gantenbein, von Küssnacht (Schwyz), in Oberentfelden. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Aarauerstrasse 166.

8. Oktober 1965. **Alpen-gessellschaft Horben**, in Auw (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952, Seite 2872). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Josef Hübscher (Präsident) und Xaver Stalder (Vizepräsident). Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Robert Villiger-Burkart, von und in Auw. Vizepräsident ist jetzt der bisherige Besitzer August Sachs-Villiger, von Beinwil (Freiamt), in Sins. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

8. Oktober 1965.

**«UTA» Union schweizerischer Tabakindustrieller, Einkauf («UTA» Union Suisse des industriels du tabac, Aehat)**, in Reinach, Erforschung der Verhältnisse des Rohtabakmarktes in den wichtigsten Produktionsländern und an Marktplätzen usw., Genossenschaft (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1963, Seite 3423). Ernst Eichenberger-Laek ist als Präsident und Berthold Hediger als Vizepräsident zurückgetreten. Ihre Unterschriften sind damit erloschen. Sie bleiben aber Mitglieder des Vorstandes. Präsident ist jetzt das bisherige Mitglied Hans Jörg Weber-Stappenbelt, von und in Menziken, und Vizepräsident das bisherige Mitglied Hans Rudolf Gautschi, von Reinach (Aargau), nun in Pfeffikon (Luzern) wohnhaft. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

8. Oktober 1965.

**Kupferdraht-Isolierwerk A.-G. in Wildegg**, in Möriken-Wildegg (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1963, Seite 3533). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. September 1965 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Kupferdraht-Isolierwerk AG Wildegg**. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von und der Handel mit elektrischen Leitern und entsprechenden Halbfabrikaten.

8. Oktober 1965. Quincaille, Mercerie, Spielwaren.

**Leschot & Co. vormals Hemmeler & Co.**, in Aarau, Handel mit Quincaille, Mercerie und Spielwaren (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1963, Seite 3638). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Mai 1965 und Sacheinlagevertrag vom 28. September 1965 sind übergegangen an die «Ch. Leschot AG», in Aarau. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

8. Oktober 1965. Quincaille, Mercerie, Spielwaren.

**Ch. Leschot AG**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 28. September 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Quincaille, Mercerie und Spielwaren aller Art, die Auswertung von Patenten, Lizenzen und Herstellungsverfahren dieser Artikel, ferner den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Leschot & Co. vormals Hemmeler & Co.», in Aarau, gemäss Bilanz per 1. Mai 1965 und Sacheinlagevertrag vom 28. September 1965 an Aktiven Fr. 1 025 253.31 und an Passiven Fr. 650 300.01. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 374 953.30. Hievon werden Fr. 200 000 auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Kommanditgesellschaft seit 1. Mai 1965 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Charles Leschot, von La Ferrière (Bern) und La Chaux-de-Fonds (Neuenburg), in Aarau, als Präsident; Fritz Hagmann, von und in Däniken, als Vizepräsident, und Myrta Leschot-Jöri, von La Ferrière (Bern) und La Chaux-de-Fonds (Neuenburg), in Aarau. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Fritz Hagmann (Vizepräsident) und Myrta Leschot-Jöri zeichnen zu zweien. Geschäftsadresse: Weihermattstrasse 86.

8. Oktober 1965. Korb- und Bürstenwaren, Teppiche usw.

**Emil Hug**, in Kaisten, Handel mit Spielwaren aller Art (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1960, Seite 877). Die Natur des Geschäftes wird wie folgt neu umschrieben: Vertrieb von Korb- und Bürstenwaren und Teppichen. Handel mit Spielwaren aller Art, Schürzen, chemisch-technischen Produkten und Waren anderer Art.

8. Oktober 1965.

**Emil Huggler A.G., Baumaschinenfabrik**, in Suhr, Fabrikation von und Handel mit Baummaschinen (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1965, Seite 1616). Emil Huggler-Burtsche, Präsident, und Doris Huggler-Burtsche, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnen nun in Aarau. Die Unterschrift von Charles Fässler ist erloschen.

8. Oktober 1965.

**Landwirtschaft Söhrenhof Bözen AG**, in Windisch, Betrieb des Landwirtschaftsbetriebes Söhrenhof in Bözen, Kauf und Verkauf von Liegenschaften (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1964, Seite 1332). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Werner Hochstrasser, von Auenstein, in Windisch. Er führt Einzelunterschrift.

8. Oktober 1965.

**Glockengiesserei H. Rüetschi A.-G.**, in Aarau, Glockengiesserei und Kunstguss (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1962, Seite 1644). Das Mitglied Adolf Wernli-Suter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Geschäftsadresse: Rain 44.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

11 ottobre 1965. Materiale da costruzione.

**Gaeta S.A. Chiasso, succursale di Giubiasco**, in Giubiasco, rappresentanza, acquisto e vendita di materiale da costruzione (FUSC. del 21 aprile 1965, N° 91, pagina 1232), società anonima con sede principale a Chiasso. Natale Cambi, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Giampiero Zoppi, da Broglio, in Vaeallo, il quale impegnerà la società con firma individuale.

##### Ufficio di Locarno

11 ottobre 1965. Immobili.

**Immobiliare Maggiore S.A.**, in Locarno (FUSC. del 10 settembre 1962, N° 211, pagina 2581). Nella sua seduta del 1° ottobre 1965, risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 300 000, mediante l'emissione di 250 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Gli statuti sono modificati di conseguenza. Il capitale sociale è di fr. 300 000, suddiviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Lo statuto venne pure modificato su punti che non concernono i fatti pubblicati.

##### Ufficio di Lugano

11 ottobre 1965. Costruzioni, ecc.

**Lorenzo Riva**, a Lugano (FUSC. del 30 luglio 1954, N° 175, pagina 1976). La ditta viene cancellata per decesso del titolare.



11 octobre 1965.

**Società Navigazione del Lago di Lugano**, à Lugano, société anonyme (FUSC. del 17 dicembre 1964, N° 294, pagina 3794). Carlo Baltaglini, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Giuseppe Ferrazzini, già membro, è stato nominato presidente e consigliere delegato con firma collettiva a due con un altro avente diritto, ma cessa di firmare quale direttore.

**Waadt - Vaud - Vaud***Bureau de Lausanne*

22 septembre 1965.

**H. Rickli et Cie, champagneurs**, à Lausanne (FOSC. du 27 novembre 1959, page 3257), société en commandite. L'associée commanditaire «Guaranty S.A.», à Zurich, s'est retirée dès le 1<sup>er</sup> juin 1965 de la société; sa commandite de francs 20 000 est éteinte. Nouveaux associés commanditaires: Ernst Bältlikofer, de Kernenried (Berne), à Fleurier, avec une commandite de fr. 6666.70; «Hauser Champignon Kulturen A.G.», à Gossau (Zurich), avec une commandite de fr. 6666.65, et Jean Maurice Parmentier, de France, à Plan-les-Ouates (Genève), avec une commandite de fr. 6666.65.

8 octobre 1965. Immeubles.

**S.I. Belphegor S.A.**, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 8 octobre 1965. But: l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers. La société acquerra pour le prix de fr. 720 000, une parcelle d'environ 7000 m<sup>2</sup> à détacher de l'article 447, folio 43 du plan cadastral de la commune de Fribourg, quartier Heitera. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres, composée de: Charles Pache, président, et Francis Pache, secrétaire, les deux d'Epalinges, à Lausanne. Signature collective à deux des administrateurs. Bureaux: place du Grand-St-Jean 2 (chez C. & F. Pache).

9 octobre 1965. Carrosserie.

**Brunet et Martino en liquidation**, à Epalinges, atelier de carrosserie, société en nom collectif (FOSC. du 17 janvier 1963, page 150). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9 octobre 1965. Cours pour techniciens, etc.

**Paul Meraldi et Robert Geissler**, à Lausanne, cours pour techniciens, ingénieurs d'usines et architectes, à l'enseigne «Institut Athenaeum des arts et techniques», société en nom collectif (FOSC. du 22 février 1965, page 571). La société est dissoute depuis le 15 septembre 1965. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9 octobre 1965. Cours pour architectes et graphistes.

«Athenaeum» **Meraldi & Cie**, à Lausanne. Paul Meraldi allié Guye, d'Auresio (Tessin), à Neuchâtel; Bojidar Paligorich (S.P.N.), à Lausanne, et Eugène Guido Boillat, de Lovresse (Berne), à Como (Italie), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 15 septembre 1965. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé Paul Meraldi. Les associés Bojidar Paligorich et Eugène Guido Boillat n'exercent pas la signature sociale. Cours pour architectes et graphistes. Avenue Béthusy 40.

9 octobre 1965. Produits alimentaires et d'emballages.

**Ofoe S.A.**, à Lausanne, produits alimentaires et d'emballages (FOSC. du 9 juillet 1953, page 1680). Transfert du siège de la société à Prilly. Nouveaux statuts: 5 octobre 1965. Bureau: Ferme des Plumeaux (chez l'administrateur).

9 octobre 1965. Transports, eaux minérales.

**Déjardin frères**, à Prilly, entreprise de transports, représentation et commerce d'eaux minérales (FOSC. du 13 juillet 1962, page 2041), société en nom collectif. L'associé Robert Déjardin s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> janvier 1965. Nouvel associé sans signature: Marcel Déjardin allié Gendre, de Portalban (Fribourg), à Prilly. La société est engagée par la signature individuelle des associés Xavier et Albert Déjardin (insérés).

9 octobre 1965. Boulangerie, etc.

**K. Laube**, à Renens. Chef de la maison: Kurt Laube allié Wolfsteiner, de Lengnau (Argovie), à Renens. Boulangerie-pâtisserie. Rue de la Mèbre 1.

9 octobre 1965. Café.

**Corbaz Robert**, au Mont-sur-Lausanne, exploitation d'un café à l'enseigne «Auberge de la Croix Fédérale» (FOSC. du 23 février 1946, page 595). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

9 octobre 1965. Boucherie, etc.

**R. Pittet**, à Lausanne, boucherie-charcuterie (FOSC. du 15 novembre 1949, page 2957). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

9 octobre 1965. Epicerie, etc.

**Mme M. Mazet**, à Lausanne. Chef de la maison: Marguerite Mazet, de Planfayon (Fribourg), à Lausanne. Epicerie, alimentation générale. Avenue Victor-Ruffy 39.

*Bureau de Morges*

9 octobre 1965. Photographie.

**de Dardel Blaise**, à St-Sulpice. Le chef de la maison est Blaise de Dardel, de Saint-Blaise, à St-Sulpice (Vaud). Atelier de photographie. Chemin des Sauges.

9 octobre 1965. Couleurs, vernis.

**Jallut S.A.**, à Bussigny près Lausanne, fabrique de couleurs et vernis (FOSC. du 25 juin 1962, N° 145, page 1856). A été nommé fondé de pouvoir. Günther Albring, d'Allemagne, à Prilly. Il engagera la société par sa signature collective à deux avec un administrateur ou un fondé de pouvoir.

9 octobre 1965.

**Caisse de Crédit Mutuel de Yens s/Morges**, à Yens, société coopérative (FOSC. du 23 septembre 1961, N° 221, page 2864). Le secrétaire Henri Baumann ne fait plus partie du conseil de direction; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé pour le remplacer: Henri Mettral, secrétaire, de et à Yens. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

*Bureau de Moudon*

11 octobre 1965.

**Fibres de Verre S.A.** (Glasfasern A.G.), à Lucens, fabrication et vente de fibres de verre et autres produits fibreux minéraux destinés à tous usages, notamment à l'isolement thermique ou acoustique, à la filtration et au tissage (FOSC. du 13 octobre 1964, page 3061). René Grandgeorge, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration. Robert Merine, de nationalité

française, à Fontainebleau (Seine et Marne, France) et Pierre Maliet, de nationalité française, à Paris, ont été nommés administrateurs sans signature. Le capital social de fr. 4 000 000, divisé en 8000 actions nominatives de fr. 500 est actuellement entièrement libéré.

*Bureau d'Orbe*

7 octobre 1965. Souvenirs.

**G. Dufaux**, à Vallorbe. Le chef de la maison est Gabriel Dufaux fils d'Ernest, de Noville, à Vallorbe. Articles souvenir, chalets à musique. Rue des Eterpaz 9

*Bureau de Vevey*

8 octobre 1965.

**SETFAU Société d'études techniques et financières d'architecture et d'urbanisme S.A.**, à Vevey. Selon acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> octobre 1965, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but toutes recherches architecturales et urbanistiques ainsi que toutes recherches liées au domaine immobilier. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations sont faites par publication dans ce même organe ou par avis personnel à chaque actionnaire si l'adresse de tous ceux-ci est connue. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. René Bruni, d'Oberstocken (Berne) et Lausanne, à Vevey, est seul administrateur, signant individuellement. Bureau de la société: boulevard Louis Dapples 9 bis, chez l'administrateur.

8 octobre 1965.

**Nestlé Alimentana S.A.**, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 19 juillet 1965, page 2270). La signature du directeur Alec Calton Smith est radiée. Le sous-directeur Diek Hoog est maintenant directeur avec signature individuelle. Le directeur adjoint Carl-L. Angst est domicilié à Corsier (Vaud), et le sous-directeur André Naef, à Lausanne.

11 octobre 1965. Immeubles.

**Praz-Coteau S.A.**, à Vevey. Selon acte authentique et statuts du 6 octobre 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières ou autres en rapport avec le but principal. La société acquerra, pour le prix accepté de fr. 110 000, la parcelle de terrain N° 1197, fol. 52, du cadastre de Vevey, de 1303 m<sup>2</sup>, lieu dit «Gilamont». Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées en espèces. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. Joseph Surchat, de Blessens (Fribourg), à Fribourg, est président; Daniel Monod, de Corsier (Vaud), à Vevey, est secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Bureau de la société: chemin des Mémises 11, chez le secrétaire.

*Bureau d'Yverdon*

11 octobre 1965. Porcs.

**Gérald Pidoux**, à Cuarny. Le chef de la maison est Gérald Pidoux, de Forel et Villars-le-Comte à Cuarny. Commerce de porcs.

**Wallis - Valais - Vallesse***Bureau de St-Maurice*

8 octobre 1965. Agence immobilière.

**Jean-Louis Hugon**, à Martigny. Le titulaire est Jean-Louis Hugon, de et à Martigny. Agence immobilière. Avenue de la Gare 20.

8 octobre 1965. Produits agricoles.

**Méoc S.A.**, à Chartrat (FOSC. du 19 janvier 1959, page 178). L'assemblée universelle du 13 février 1965 a modifié les statuts de la société: l'administration se compose d'un à cinq membres. Nouveaux membres du conseil d'administration: Georges Chevalley, de Montreux, à Martigny, et Alfred Schwab, de Châtiers, à Pully, insérés comme directeur. La société est engagée par les signatures collectives à deux des administrateurs et administrateur-directeur.

8 octobre 1965. Machines d'entreprises, travaux publics.

**Jean-Décaillet S.A.**, à Martigny (FOSC. du 24 juin 1965, page 1984). Aloys Sallin, de Villaz-St-Pierre, à Fribourg, est entré comme membre dans le conseil d'administration et signe collectivement avec une autre personne autorisée.

*Bureau de Sion*

8 octobre 1965. Immeubles.

**S.I. Crans Star S.A.**, à Crans, commune de Lens (FOSC. du 20 juillet 1961, N° 167, page 2118), acquisition et vente d'immeubles. Jérémie Bagnoud a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé administrateur unique Odile Antille, de St-Luc, à Noës/Granges, avec signature individuelle.

8 octobre 1965. Exploitation avicole.

**Salamolard Ida**, à Sion. La titulaire est veuve Ida Salamolard, de Veysonnaz, à Sion. Exploitation avicole. Rue de la Piscine.

9 octobre 1965. Ateliers mécaniques.

**Atelier de Chandoline S.A.**, à Sion, établissement et exploitation d'ateliers mécaniques (FOSC. du 27 janvier 1964, N° 19, page 268). Les signatures de Georges Dubuis et René Debons, démissionnaires, sont radiées. Jean-Baptiste Luyet (déjà inséré) est administrateur unique; il engagera la société par sa signature individuelle.

9 octobre 1965.

**Société Immobilière Vacances A Montana-Vermala N° 8 S.A.**, à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> octobre 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: la construction d'un chalet de vacances, la location,



l'achat, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens; elle peut assumer des participations à des entreprises similaires et se charger de toutes les opérations et de toutes fonctions qui sont de nature à développer le but de la société. La société reçoit en apport l'art. 1129, fol. 9, N° 11B du cadastre de Randogne, forêt de 1828 m<sup>2</sup> pour le prix de fr. 85 000, en paiement partiel, duquel il est remis à l'apporteur 48 actions, au porteur de fr. 1000, entièrement libérées, le solde étant payable en espèces. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions ordinaires, au porteur de fr. 1000 chacune; il est entièrement libéré. Les communications et convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce, qui est l'organe sociale de publicité, ou, si tous les actionnaires sont connus, par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Bernard Solioz, de Nax, à Montana-Vermala sur Randogne, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Bureaux: c/o M<sup>e</sup> Charles-André Mudry, notaire, à Montana-Vermala sur Randogne.

9 octobre 1965.

**Société Immobilière Vacances A Montana-Vermala N° 9 S.A.**, à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> octobre 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but: l'achat d'un appartement de vacances, soit d'une part de copropriété de 30/1000<sup>e</sup> de l'immeuble suivant, sis sur la commune de Montana, parcelle 613, fol. 6, Crête du Lousset, surface totale de 1214 m<sup>2</sup>, pour le prix de fr. 80 000, payables en espèces; la société a en outre pour but la construction, l'achat, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions ordinaires, au porteur de fr. 1000 chacune; il est libéré en espèces à concurrence de fr. 20 000. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées, si tous les actionnaires sont connus, ou par un avis inséré dans l'organe de publicité. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Bernard Solioz, de Nax, à Montana-Vermala sur Randogne, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: c/o Etude de M<sup>e</sup> Charles-André Mudry, notaire, à Montana-Vermala sur Randogne.

**Neuenbürg - Neuchâtel - Neuchâtel**  
Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

7 octobre 1965.

**Société immobilière du Crêt Bredel S.A.**, aux Geneveys-sur-Coffrane, société anonyme (FOSC. du 8 août 1962, N° 183, page 2309). L'unique administrateur est William-Ulysse Némitz, des Geneveys-sur-Coffrane, à Rochefort. Les administrateurs Max Ronner et Kurt Stauber ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature individuelle de l'unique administrateur.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 octobre 1965.

**Coopératives Réunies, à La Chaux-de-Fonds** (FOSC. du 23 juin 1955, N° 144). Fernand Ganguillet, président du comité directeur, et Julie-Pauline Bourquin, secrétaire du comité directeur, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Le comité directeur est actuellement composé des 4 personnes suivantes possédant la signature collective à deux: Marc Kernen, jusqu'ici vice-président qui devient président, René Huguenin, vice-président (déjà inscrit); René Racine, de et à La Chaux-de-Fonds, vice-président (nouveau), et Edmond Béguelin, de Tramelan, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire (nouveau). Le directeur Pierre-Jaque Martin est maintenant domicilié à La Chaux-de-Fonds. Ont été désignés comme fondés de pouvoir, avec signature collective à deux, mais pas entre eux: Charles Chautems, de Môtier (Vully), commune de Haut-Vully, à La Chaux-de-Fonds; Georges Devins, de Vuarnarcus-Vernéaz, à La Chaux-de-Fonds; Eddy-Georges Vuilleme, des Hauts-Geneveys, à Concise; Olivier-Jacques Rochat, de et à La Chaux-de-Fonds, et Francis-Edouard Duperré, de Rougemont, à La Chaux-de-Fonds. La signature de Jean-Louis Duvanel; Armand Amez-Droz et Charles Roulet, tous trois fondés de pouvoir, est radiée. La société est toujours engagée par la signature collective à deux de 4 parmi les 15 membres du comité directeur; par la signature individuelle des directeurs et la signature collective à deux, mais pas entre eux, des fondés de pouvoir.

8 octobre 1965.

**Syndicat des Agriculteurs laitiers et débitants de lait de La Chaux-de-Fonds, et des environs, à La Chaux-de-Fonds**, société coopérative (FOSC. du 15 mai 1964, N° 110). Charles Kaufmann, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été désigné comme nouveau président Henri Arthur Gerber, de Schangnau (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Il signe collectivement à deux avec le secrétaire-caissier.

8 octobre 1965. Garage, transports.

**René-Hermann Glohr, à La Chaux-de-Fonds**, auto-garage, voiturage et tous transports (FOSC. du 28 janvier 1954, N° 22). Le titulaire adopte comme nouveau genre de commerce: auto-garage, transports de choses par camions et transports de personnes par taxis et autocars.

11 octobre 1965. Comestibles.

**Fritz Gygan, successeur de Eugène Brandt, à La Chaux-de-Fonds**, comestibles (FOSC. du 22 avril 1942, N° 91). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Neuchâtel

8 octobre 1965.

**Electricité Neuchâteloise S.A.**, à Neuchâtel (FOSC. du 26 avril 1965, N° 95, page 1297). Par suite de décès, Pierre-Auguste Leuba, président, et par suite de démission Edmond Guinand, membre sans signature, ne font plus partie du conseil d'administration. Les pouvoirs du premier sont éteints. Paul-Eddy Martenet (jusqu'ici vice-président) est nommé président avec signature collective à deux. Carlos Grosjean, de et à La Chaux-de-Fonds, est nommé vice-président, également avec signature collective à deux. Fritz Bourquin, de Buttes, La Côte-aux-Fées et Les Verrières, à Neuchâtel, est nommé membre du conseil d'administration sans signature. Paul-Gaston Rageth et Roger Amaudruz, jusqu'ici fondés de pouvoir, sont nommés sous-directeurs avec signature collective à deux. Leur procuration est radiée.

8 octobre 1965.

**Cuisines Mejlors S.A.**, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 6 octobre 1965, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, le commerce, l'importation et l'exporta-

tion de toutes matières premières, entre autre, meubles, matériel et tout ce qui a trait à la cuisine. Le capital est de fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations adressées aux actionnaires se font par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé de un ou de plusieurs membres. Alfred Meillard, de Savagnier, à Neuchâtel, est administrateur unique avec signature individuelle. Rue des Battieux 1.

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

## Aufzute — Sommations — Diffida

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief vom 24. Februar 1951 von Fr. 4500, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft IR Villaachern Nr. 1161: Aarg. Hypotheken- und Handelsbank Brugg als Gläubigerin und Friedrich Studer, Villaachern, als Schuldner.

Der allfällige Inhaber des genannten Inhaberschuldbriefes wird hiemit aufgefordert, denselben innert Jahresfrist von der ersten Publikation an, d. h. bis zum 16. Oktober 1966, vorzulegen, ansonst dieser Inhaberschuldbrief nichtig und kraftlos erklärt wird. (781<sup>a</sup>)

5200 Brugg, 13. Oktober 1965.

Bezirksgericht Brugg.

Es werden folgende Wertpapiere vermisst:

Guthabenbüchlein der Basellandschaftlichen Hypothekbank, Liestal, Nr. 1890, mit einem Saldo von Fr. 11 130, lautend auf den Inhaber.

Sparheft Nr. 51629 der Basellandschaftlichen Hypothekbank, Liestal, mit einem Saldo von Fr. 37 250, lautend auf Albert Riesen-Weiss, Frenkendorf.

Obligation Nr. 1598, Serie VII, der Basellandschaftlichen Hypothekbank, Liestal, Nennwert Fr. 5000, lautend auf den Inhaber.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, der unterzeichneten Amtsstelle binnen sechs Monaten von der ersten Veröffentlichung Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (782<sup>a</sup>)

4110 Liestal, den 13. Oktober 1965.

Obergerichtskanzlei Baselland.

Der Gläubiger des vermissten Schuldbriefes von Fr. 3500.—, im 4. Rang, Nr. 4366, datiert 31. Mai 1937, mit Vorgang von Fr. 25 000.— zugunsten des Inhabers, lastend auf der Liegenschaft Meisenstrasse 6a, in St. Gallen, Grundbuch St. Gallen-Bruggen, Parzelle Nr. 2691 (Schuldner Erich Krönert, Meisenstrasse 6a, St. Gallen, früherer Schuldner: Ernst Gnann, Bündt, Teufen) wird aufgefordert, sich bis spätestens 31. Oktober 1966 beim Präsidenten des Bezirksamtes St. Gallen, II. Abteilung, zu melden, andernfalls der Titel für kraftlos erklärt wird. (776<sup>a</sup>)

9000 St. Gallen, 8. Oktober 1965.

Der Bezirksgerichtspräsident.

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le détenteur inconnu du carnet d'épargne N° 523 483, de la Banque cantonale neuchâteloise, à La Chaux-de-Fonds, au capital de fr. 9416.70, valeur 28 janvier 1965, d'avoir à le produire au greffe du Tribunal, au dit lieu, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (775<sup>a</sup>)

2300 La Chaux-de-Fonds, 7 octobre 1965.

Le greffier du Tribunal: A. Boand

Le détenteur de l'obligation hypothécaire au porteur, du capital de Fr. 10 000.—, inscrite au registre foncier le 25 octobre 1931, sous N° 230918 (S.I. Le Cerisier, à Lausanne) est sommé de me la produire jusqu'au 31 octobre 1966. (28<sup>a</sup>/66)

Le président du Tribunal  
civil du district de Lausanne:  
Muret

Le détenteur des cinq parts Foncipars (corps de titre), série ancienne N°s 19044 à 19048, est sommé de me les produire jusqu'au 30 avril 1966. (29<sup>a</sup>/66)

Le président du Tribunal  
civil du district de Lausanne:  
Muret

Sommation est faite à tout détenteur inconnu des titres suivants d'avoir à les déposer au greffe du Tribunal du district de Vevey, d'ici au 20 décembre 1965, faute de quoi l'annulation en sera prononcée:

Actions de la société Intropa Commerciale S.A. (Intropa Trading Co. Ltd. - Intropa Handels AG.), à Vevey, soit: Certificat III représentant 20 actions, N°s 11 à 30, certificat VII représentant 40 actions N°s 101 à 140, certificat IX représentant 60 actions N°s 521 à 580, toutes actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. (499<sup>a</sup>)

1800 Vevey, le 14 juin 1965.

Le président du Tribunal du district de Vevey: A. Loude.

## Kraftloserklärungen - Annulations

Le 13 octobre 1965, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant:

une obligation au porteur N° 61207, du nominal de Fr. 500.—, de l'Union Vaudoise du Crédit à Lausanne, échue depuis le 15 novembre 1959. (781<sup>a</sup>)

Le président du Tribunal  
civil du district de Lausanne:  
Muret

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 212252. Hinterlegungsdatum: 12. August 1965, 12 Uhr.  
Erwin Stierle, Hammerstrasse 9-13, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrikation und Handel.

Bijouteriewaren, insbesondere Ketten. (Int. Kl. 14).

# ES

Nr. 212253. Hinterlegungsdatum: 23. August 1965, 9 Uhr.  
Union centralschweizerischer Cigarrenfabrikanten, Postgebäude, Reinach (Aargau). — Kollektivmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 111971.  
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1965 an.

Tabakprodukte aller Art. (Int. Kl. 34)

**Sei ein Mann** rauche  
Stumpen  
u. Cigarren

Nr. 212254. Hinterlegungsdatum: 27. August 1965, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Società Anonima) (CIBA Limited)  
(CIBA Società Anonima), Basel. — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, chemische Produkte für die Textilveredlung, Imprägniermittel, Gewebe, Bekleidungsstücke. (Int. Kl. 1, 2, 24, 25)



Nr. 212255. Hinterlegungsdatum: 27. August 1965, 20 Uhr.  
Alfred Stöckli Söhne, Netstal (Glarus). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 114033. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1965 an.

Koch- und Haushaltsgeschirre aus Aluminium, Weissblech und Eisenblech und allen andern bekannten Metallen, blank und lackiert; Artikel in gedrückter, gezogener oder gestanzter Ausführung aus allen bekannten Metallen. (Int. Kl. 6, 21)



Nr. 212256. Date de dépôt: 27 août 1965, 17 h.  
F. Tochon, 14, place des Philosophes, Genève.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 111810.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 août 1965.

Savons, lessives et denrées coloniales. (Cl. int. 3, 29, 30, 31)

**LE „PHILOSOPHE“**

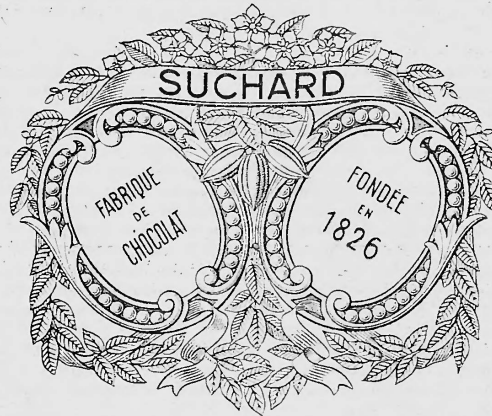
Nr. 212257. Date de dépôt: 31 août 1965, 12 h.  
Chocolat Suchard Société anonyme, Neuchâtel-Serrières.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 113428.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 août 1965.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie. (Cl. int. 30)

**TRIANON**  
SWISS-MADE

Nr. 212258. Date de dépôt: 31 août 1965, 12 h.  
Chocolat Suchard Société anonyme, Neuchâtel-Serrières.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 113431.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 août 1965.

Chocolat, cacao, produits alimentaires et diététiques à base de cacao ou de chocolat, notamment articles de confiserie et de pâtisserie. (Cl. int. 5, 30)



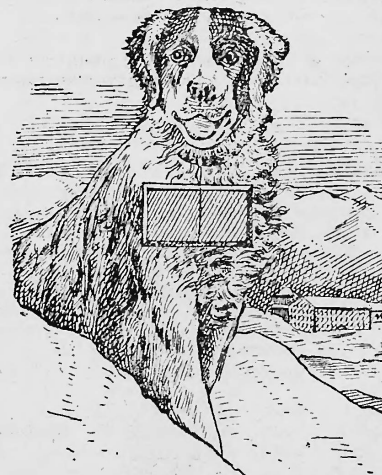
Nr. 212259. Date de dépôt: 31 août 1965, 12 h.  
Chocolat Suchard Société anonyme, Neuchâtel-Serrières.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 113733.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 août 1965.

Cacao, chocolat, articles de confiserie à base de cacao. (Cl. int. 30)



Nr. 212260. Date de dépôt: 31 août 1965, 12 h.  
Chocolat Suchard Société anonyme, Neuchâtel-Serrières.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 114453.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 août 1965.

Chocolat, cacao, articles de confiserie et de pâtisserie, produits laitiers et autres produits alimentaires sous toutes formes. (Cl. int. 29, 30, 31)



N° 212261. Date de dépôt: 2 septembre 1965, 19 h.  
Montres Exactus S.A., 2, route de Champréveyres, Neuchâtel.  
Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 111119. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 juin 1965.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de Montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

# EXACTUS

Nr. 212262. Hinterlegungsdatum: 2. September 1965, 9 Uhr.  
Kebal W. Kern & Co., Pilgerstrasse 45, Basel 12.  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 109966. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1965 an.

Chirurgische und sanitäre Gummiwaren; Sanitätsartikel aus Metall, Glas, Hartgummi, Porzellan und Holz. (Int. Kl. 10)



N° 212263. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 18 h.  
Standard Unbreakable Watch Crystals, Inc., 123 East 144th Street, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 111948. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1965.

Verres de montres incassables. (Cl. int. 14)



N° 212264. Date de dépôt: 4 septembre 1965, 6 h.  
Ecisa-Electro-Chimie-Industrielle S.A., 22, rue de la Colombière, Nyon (Vaud). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 111330. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 juin 1965.

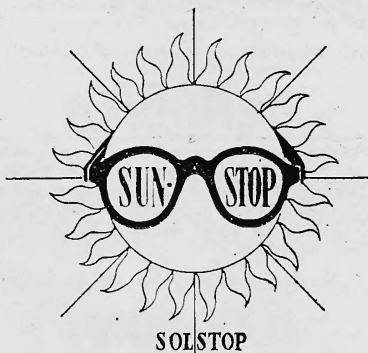
Bonnettes, appliques ou supports interchangeable avec verre de couleur pouvant s'adapter sur toute la lunetterie, afin d'éviter de fatiguer ou de blesser la vue; lunettes d'approche, lorgnettes, lorgnons, longue-vues, monocles, lunettes, montures de lunettes, appareils photographiques et cinématographiques, montres, chronomètres, réveils, pendules, compteurs de minutes pour téléphones, verres de montres et de lunettes, phares, lampes électriques et de poche, stylos et crayons à mine fixe ou interchangeable. (Cl. int. 9, 11, 14, 16)

# Sunapplic

Solapplic

N° 212265. Date de dépôt: 4 septembre 1965, 6 h.  
Ecisa-Electro-Chimie-Industrielle S.A., 22, rue de la Colombière, Nyon (Vaud). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 111331. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 juin 1965.

Lunettes spéciales contre le soleil, les leurs éblouissantes, rayons violets, de quartz, la soudure autogène et électrique, et pour les opérations médicales-chirurgicales; lunettes d'approche, lorgnettes, lorgnons, longue-vues, monocles, montures de lunettes, appareils photographiques et cinématographiques, montres, chronomètres, réveils, pendules, compteurs de minutes pour téléphones, verres de montres et de lunettes, phares, lampes électriques et de poche, stylos et crayons à mine fixe ou interchangeable. (Cl. int. 9, 11, 14, 16)



Nr. 212266. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1965, 18 Uhr.  
Futurumverken Aktiebolag, Byske (Schweden).  
Fabrikation und Handel.

Ventilatoren, Trockenschränke, Herde und Oefen sowie andere Heizanlagen, Kühlschränke und Gefriertruhen sowie andere Kühlanlagen, Badezimmeranlagen; Baumaterialien und Bauteile (nicht aus Metall). (Int. Kl. 11, 19)

# FUTURUM

N° 212267. Date de dépôt: 9 juillet 1965, 21 h.  
Ceres Bryggerierne A/S (Østjydske Bryggerier, Aktieselskab, 1-3, Silkeborgvej, Århus (Danemark). - Fabrication et commerce.

Bière, ale et porter; eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; sirops et autres préparations pour faire des boissons. (Cl. int. 32)

# CERES

N° 212268. Date de dépôt: 16 juillet 1965, 18 h.  
Laboratoires Vifor S.A., 48, route de Drize, Plan-les-Ouates (Genève).  
Fabrication et commerce.

Dispositif pour le lavage de vessie. (Cl. int. 10)

# UROFLEX

Nr. 212269. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1965, 18 Uhr.  
Friedrich Steinfels AG Seifenfabrik Zürich, Heinrichstrasse 255, Zürich 5. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; technische Öle und Fette (ausgenommen Speiseöl und -fette); Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motortreibstoffe), Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 3, 4, 5)

# DISH-LAV

N° 212270. Date de dépôt: 27 juillet 1965, 18 h.  
W. H. Cheetham and Sons Limited, Fairbrook Works, Lanthwaite Road, Clifton, Nottingham (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Harnais et ceintures de sécurité pour attacher un enfant à une voiture, un lit, un cadre ou similaires; harnais et ceintures de sécurité pour le transport d'enfants par air, sur terre et sur mer. (Cl. int. 12, 25)

# SNALLI

Nr. 212271. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1965, 18 Uhr.  
Chemisch-Technische Werke AG, Bitzenenstrasse 44/46, Muttentz (Basel-Landschaft). - Fabrikation und Handel.

Hartschaum-Dachisolierplatte. (Int. Kl. 17)

# FENOTHERM

Nr. 212272. Hinterlegungsdatum: 3. August 1965, 18 Uhr.  
James Brown & Co. Limited, Esk Mills, Penicuik (Midlothian, Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Vervielfältigungspapier. (Int. Kl. 16)

# PANIVERSAL ELECTRO

Nr. 212273. Hinterlegungsdatum: 3. August 1965, 11 Uhr.  
Lotos-Institut, Irene Zimmermann-Flach, Rütiberg, Niederteufen (Appenzell A.-Rh.). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

# LOTOS- JUGENDFRISCH



N° 212274. Date de dépôt: 10 août 1965, 20 h.  
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhouse.  
Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle, de secours et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs; instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires (y compris les membres, les yeux et les dents artificiels). (Cl. int. 9, 10)

## ORTHOTRONIC

Nr. 212275. Hinterlegungsdatum: 11. August 1965, 20 Uhr.  
Veterinaria AG, Grubcnstrasse 40, Zürich 3. - Fabrication und Handel.  
Veterinär-medizinische Produkte. (Int. Kl. 5)

## EQUOMAN

Nr. 212276. Hinterlegungsdatum: 13. August 1965, 9 Uhr.  
Hagezet-Aktiengesellschaft, Zehntenhausstrasse 15-21, Zürich 11.  
Fabrication.

Entkalkungsapparat für den Einbau in die Kaltwasserleitungen. (Int. Kl. 11)

## KALEX

Nr. 212277. Hinterlegungsdatum: 16. August 1965, 16 Uhr.  
Industriellack AG, Lachen am See (Schwyz). - Fabrication.  
Farben, Lacke und Verdünnungen. (Int. Kl. 2)

## ILAFIX

Nr. 212278. Hinterlegungsdatum: 16. August 1965, 16 Uhr.  
Industriellack AG, Lachen am See (Schwyz). - Fabrication.  
Farben, Lacke und Verdünnungen. (Int. Kl. 2)

## ILAG

Nr. 212279. Hinterlegungsdatum: 16. August 1965, 16 Uhr.  
Industriellack AG, Lachen am See (Schwyz). - Fabrication.  
Farben, Lacke und Verdünnungen. (Int. Kl. 2)

## ILAPANZER

Nr. 212280. Hinterlegungsdatum: 16. August 1965, 16 Uhr.  
Industriellack AG, Lachen am See (Schwyz). - Fabrication.  
Farben, Lacke und Verdünnungen. (Int. Kl. 2)

## ILASIT

Nr. 212281. Hinterlegungsdatum: 16. August 1965, 16 Uhr.  
Industriellack AG, Lachen am See (Schwyz). - Fabrication.  
Farben, Lacke und Verdünnungen. (Int. Kl. 2)

## ILASOL

N° 212282. Date de dépôt: 21 août 1965, 5 h.  
Provimi S.A., Cossonay-Gare (Vaud). - Fabrication et commerce.  
Farine lactée pour veaux d'élevage. (Cl. int. 31)

## PROVIKALF

N° 212283. Date de dépôt: 21 août 1965, 5 h.  
Provimi S.A., Cossonay-Gare (Vaud). - Fabrication et commerce.  
Farine lactée pour le préservage des porcelets. (Cl. int. 31)

## PROVILAT

N° 212284. Date de dépôt: 17 août 1965, 12 h.  
M. Tawadros, Plein-Soleil, Chailly sur Clarens (Vaud); adresse pour la correspondance: Arcades du Grand-Hôtel, Territet (Vaud).  
Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques. (Cl. int. 3)

## ROCHÈLE

N° 212285. Date de dépôt: 18 août 1965, 19 h.  
Cominter S.A., Tramelan, 116, Grand'Rue, Tramelan (Berne).  
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## COMINTER

Nr. 212286. Hinterlegungsdatum: 19. August 1965, 20 Uhr.  
Albert Marti, Mutschellenstrasse 83, Zürich. - Handel.  
Endlos-Tonbandgerät. (Int. Kl. 9)

## MÄRLI-FEE

Nr. 212287. Hinterlegungsdatum: 19. August 1965, 20 Uhr.  
Albert Marti, Mutschellenstrasse 83, Zürich.  
Fabrication und Handel.

Gerät zur Endlos-Wiedergabe von Bild und Ton. (Int. Kl. 9)

## VISTAPHON

Nr. 212288. Hinterlegungsdatum: 2. September 1965, 15 Uhr.  
Apotheke Wollishofen, Dr. M. K. Messmer, Seestrasse 342, Zürich.  
Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 110129. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1965 an.

Eisenhaltige, pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## FERROPAN

Nr. 212289. Hinterlegungsdatum: 2. September 1965, 20 Uhr.  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).  
Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 112428. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. September 1965 an.

Fasern, Garne und textile Erzeugnisse aller Art. (Int. Kl. 22 bis 27)

## ARMELLA

Nr. 212290. Hinterlegungsdatum: 2. September 1965, 20 Uhr.  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).  
Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 112429. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. September 1965 an.

Fasern, Garne und textile Erzeugnisse aller Art. (Int. Kl. 22 bis 27)

## ARMAVEL

Nr. 212291. Hinterlegungsdatum: 2. September 1965, 20 Uhr.  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).  
Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 112430. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. September 1965 an.

Fasern, Garne und textile Erzeugnisse aller Art. (Int. Kl. 22 bis 27)

## FLIXOR

Nr. 212292. Hinterlegungsdatum: 2. September 1965, 20 Uhr.  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern).  
Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 112930. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. September 1965 an.

Kunstseide. (Int. Kl. 23, 24)

## STELLA

Nr. 212293. Hinterlegungsdatum: 2. September 1965, 14 Uhr.  
Hermès Süßstoff AG (Hermès Edulcorants S.A.) (Hermès Sweeteners Ltd.), Alfred Escherstrasse 57, Zürich. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 113454. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. September 1965 an.

Pharmazeutische Produkte, künstliche Süßstoffe. (Int. Kl. 1, 5)

## RARA

N° 212294. Date de dépôt: 2 septembre 1965, 20 h.  
The Rank Organisation Limited, 38, South Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 113054. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 septembre 1965.

Articles de confiserie. (Cl. int. 30)

## ODEON

N° 212295. Date de dépôt: 20 mai 1965, 7 h.  
Luxit S.A., Châtel-St-Denis (Fribourg); adresse pour la correspondance:  
4, Chandieu, Lausanne. — Fabrication et commerce.

Matériaux de construction, articles de fixation pour matériaux de construction tels que plafonds, dalles, coffrages. (Cl. int. 6, 19)

## LUXITOR

N° 212296. Date de dépôt: 20 mai 1965, 7 h.  
Luxit S.A., Châtel-St-Denis (Fribourg); adresse pour la correspondance:  
4, Chandieu, Lausanne. — Fabrication et commerce.

Appareil de fixation pour la construction. (Cl. int. 8)

## RIFIX

Nr. 212297. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1965, 18 Uhr.  
Pharma-Cosma AG, Bahnhofstrasse 5, Zug. — Fabrikation und Handel.  
Pharmazeutische und kosmetische Erzeugnisse, insbesondere Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3, 5)

## FRIWADROGIN

Nr. 212298. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1965, 18 Uhr.  
Pharma-Cosma AG, Bahnhofstrasse 5, Zug. — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Erzeugnisse, insbesondere Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

## SUPRATOM

Nr. 212299. Hinterlegungsdatum: 2. August 1965, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenverteilungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## ORAMEL

Nr. 212300. Hinterlegungsdatum: 2. August 1965, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenverteilungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen, diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 1, 3, 5)

## ORDIMEL

N° 212301. Date de dépôt: 20 août 1965, 19 h.  
Valsano GmbH, Badmattstrasse 9, Lengnau (Berne).  
Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int.: 14)

## VALSANO

Nr. 212302. Hinterlegungsdatum: 31. August 1965, 17 Uhr.  
Balsiger & Co., Scheuerrain 1, Bern. — Handel.

Weine schweizerischer Provenienz. (Int. Kl. 33)

## AUREOLE DE SALQUENEN

N° 212303. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 14 h.  
Ciravegna & Co., Société Anonyme, 29, rue Jacques-Dalphin, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 110401. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 mars 1965.

Vins mousseux de toute espèce, liqueurs, spiritueux, apéritifs. (Cl. int. 33)

## PARADISO

N° 212304. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 14 h.  
Ciravegna & Co., Société Anonyme, 29, rue Jacques-Dalphin, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 110402. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1965.

Vins mousseux, vins de liqueur, apéritifs, spiritueux, liqueurs. (Cl. int. 33)

## PRIMIERO

N° 212305. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 14 h.  
Ciravegna & Co., Société Anonyme, 29, rue Jacques-Dalphin, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 110404. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1965.

Vins mousseux, spiritueux, liqueurs, apéritifs. (Cl. int. 33)

## FAVORITO

N° 212306. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 14 h.  
Ciravegna & Co., Société Anonyme, 29, rue Jacques-Dalphin, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 110405. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1965.

Vins mousseux, apéritifs, vins de liqueur. (Cl. int. 33)

## CRISTALLO

N° 212307. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 14 h.  
Ciravegna & Co., Société Anonyme, 29, rue Jacques-Dalphin, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 110406. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1965.

Vins mousseux de toute espèce, vermouth, spiritueux, liqueurs, apéritifs. (Cl. int. 33)

## TORO

N° 212308. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 14 h.  
Ciravegna & Co., Société Anonyme, 29, rue Jacques-Dalphin, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 110407. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1965.

Vermouths. (Cl. int. 33)

## GLORIA

N° 212309. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 14 h.  
Ciravegna & Co., Société Anonyme, 29, rue Jacques-Dalphin, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 110411. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1965.

Vins mousseux de toute espèce, spiritueux, liqueurs, apéritifs. (Cl. int. 33)

## SAN CARLO

N° 212310. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 14 h.  
Ciravegna & Co., Société Anonyme, 29, rue Jacques-Dalphin, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 110413. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 mai 1965.

Bitter. (Cl. int. 33)

## BITTER DE L'AIGLE

N° 212311. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 17 h.  
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale d'oggetti di medicatura antisettica Sciaffusa) (Fabrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), Schaffhouse.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 113811. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 septembre 1965.

Bandes à la pâte de zinc et autres objets de pansement, tels que ouates, bandes. (Cl. int. 5)

## VARIDRESS

N° 212312. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 17 h.  
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale d'oggetti di medicatura antisettica Sciaffusa) (Fabrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), Schaffhouse.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 113810. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 septembre 1965.

Bandes au bismuth contre les brûlures et autres objets de pansement, tels que ouates, bandes. (Cl. int. 5)

## PYRODRESS



N° 212313. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 17 h.  
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale d'oggetti di medicatura antisettica Sciaffusa) (Fabrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), Schaffhouse.  
Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 113713. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 septembre 1965.

Objets de pansement ordinaires et imprégnés, médicaments, préparations, pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## RHENAX

N° 212314. Date de dépôt: 3 septembre 1965, 17 h.  
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale d'oggetti di medicatura antisettica Sciaffusa) (Fabrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), Schaffhouse.  
Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 113712. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 septembre 1965.

Quate et pommade, médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, désinfectants, matériel de pansement. (Cl. int. 5)

## CALORIGENE

Nr. 212315. Hinterlegungsdatum: 3. September 1965, 17 Uhr.  
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale d'oggetti di medicatura antisettica Sciaffusa) (Fabrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), Schaffhausen.  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 112496. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1965 an.

Wattefilter, Gazebinden und Verbandmaterialien jeder Art, Taschentücher und hygienische Artikel. (Int. Kl. 5, 11, 16, 24)

## RHENA

Nr. 212316. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1965, 18 Uhr.  
Novorex Elektrogeräte AG, Lochmatt 45, Buchs (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Elektrische und nicht elektrische Geräte für Haushalt, Gewerbe, Industrie, Hotellerie, Spitäler und andere Betriebe des Beherbergungs- und Verpflegungswesens. (Int. Kl. 7 bis 11, 21)



### Transmission - Uebertragung

Marque N° 186521 (GAUNTLET). - Chloride Batteries Limited, Swinton (Lancashire, Grande-Bretagne). - Transmission à The Chloride Electrical Storage Company, Limited, 50 Grosvenor Gardens, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne). - Enregistré le 6 octobre 1965.

### Radiations - Lösungen

Marque N° 195758 (BIOGASTRONE)  
Biorex Laboratories Limited, Londres E. C. 1 (Grande-Bretagne). - Radiée le 29 septembre 1965 à la demande de la titulaire.

Marque N° 206245 (THEOPHYLON)  
Farmaprodag AG, Zoug. - Radiée le 28 septembre 1965 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 208023 (EICHHORNLI, fig.)  
Wein- und Spirituosenhandels AG Bern, Bern. - Gelöscht am 29. September 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marchio N° 209606 (VANADON)  
Vitavan Lugano S.A., Lugano. - Radiata il 28 settembre 1965 a domanda del titolare.

Marke Nr. 210798 (PYRELDIX)  
Sandoz AG, Basel. - Gelöscht am 28. September 1965 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 210839 (NARDAX)  
Pierre-A. Nardin, Le Locle. - Radiée le 28 septembre 1965 à la demande de la titulaire.

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 263357

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 septembre 1965, la maison Albert Khayat, Paris (France), titulaire de la marque internationale N° 263357 (REVLUX), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 2 octobre 1965.

### Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque internationale N° 292018

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 septembre 1965, la maison Aug. Luhn & Co., Wuppertal-Barmen (Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 292018 (BRAZZO), a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse, en limitant la liste des produits à: Produits de parfumerie, produits pour la toilette, cosmétiques, huiles et graisses essentielles et cosmétiques. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 2 octobre 1965.

### Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 293386

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 30 septembre 1965, la maison Roussel-Uclaf (Société anonyme), Paris (France), titulaire de la marque internationale N° 293386 (TABERTON), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. - Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 2 octobre 1965.

## Crédit Hypothécaire pour la Suisse Romande, Genève

Actif	Bilan au 30 septembre 1965		Passif
	Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	3 393 777.91	Livrets d'épargne	261 840 288.14
Avoirs en banque à vue	13 790 209.79	Obligations	50 392 300.—
Avoirs en banque à terme	10 000 000.—	Emprunts à la Banque des Lettres de Gage d'Etablissements Suisses de Crédit Hypothécaire	5 000 000.—
Effets de change	577 875.—	Autres passifs	6 698 744.40
Placements hypothécaires	310 460 232.55	Capital-actions	15 000 000.—
Titres	110 000.—	Réserves	2 800 000.—
Autres actifs	982 016.73	soit:	
Capital non versé	2 500 000.—	Réserve ordinaire	Fr. 2 100 000.—
		Réserve spéciale	Fr. 700 000.—
		Report à nouveau	82 779.44
	341 814 111.98		341 814 111.98

## Cificio Bank AG., Zürich

Aktiven	Bilanz per 30. September 1965		Passiven
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	1 327 338.11	Bankenkreditoren auf Sicht	14 447 339.48
Bankendebitoren auf Sicht	9 208 554.97	Bankenkreditoren auf Zeit	39 342 000.—
Andere Bankendebitoren	10 556 000.—	Kreditoren auf Sicht	12 177 230.83
Wechsel	14 077 048.87	Kreditoren auf Zeit	11 014 834.67
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	10 127 327.39	Depositorenkonten	9 904 190.18
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	4 034 239.92	Checks	4 003.40
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	14 030 380.20	Sonstige Passiven	7 232 906.53
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	30 240 242.16	Aktienkapital	6 000 000.—
Wertschriften	8 960 461.77	Gesetzliche Reserven	2 250 000.—
Sonstige Aktiven	1 280 230.48	Allgemeine Reserve	1 300 000.—
		Gewinn- und Verlustrechnung	169 318.78
		Kauttionen: Fr. 11 696 427.95	
	103 841 823.87		103 841 823.87

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte  
Ende August 1965

## Rückgang des Ausländerbestandes

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit belief sich der Bestand an kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräften Ende August 1965 auf insgesamt 676 328. Davon entfielen 184 235 oder 27,3% auf Saisonarbeiter, 446 493 oder 66,0% auf Nichtsaisonarbeiter und 45 600 oder 6,7% auf Grenzgänger. Verglichen mit dem Augustbestand des Vorjahres von 720 901 ausländischen Arbeitskräften ergibt sich ein Rückgang um 44 573 oder um 6,2%, während vom August 1963 auf den August 1964 eine Erhöhung um 30 888 oder um 4,5% zu verzeichnen war. Damit hat der diesjährige Augustbestand auch jenen vom August 1963 um 13 685 oder um 2,0% unterschritten. Dieser Rückgang der Zahl der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte ist vor allem auf die auf Grund des Bundesratsbeschlusses vom 26. Februar 1965 ergriffenen Massnahmen zur Begrenzung und Herabsetzung des Bestandes an ausländischen Arbeitskräften zurückzuführen. Aber auch der Bundesratsbeschluss vom 19. Januar 1965 über die Zusicherung der Aufenthaltsbewilligung zum Stellenantritt hat zu diesem Ergebnis beigetragen.

August- erhebung	Saison- arbeiter	Nichtsaison- arbeiter	Zusammen	Grenzgänger	Gesamt- total
Zahl der ausländischen Arbeitskräfte					
1960	139 538	256 519	396 057	39 419	435 476
1961	173 459	332 364	505 823	42 489	548 312
1962	194 110	405 713	599 823	44 883	644 706
1963	201 348	441 765	643 113	46 900	690 013
1964	206 305	465 366	671 671	49 230	720 901
1965	184 235	446 493	630 728	45 600	676 328

Veränderung gegenüber dem August des Vorjahres  
absolut

	Saison- arbeiter	Nichtsaison- arbeiter	Zusammen	Grenzgänger	Gesamt- total
1961	+ 33 921	+ 75 845	+ 109 766	+ 3070	+ 112 836
1962	+ 20 651	+ 73 349	+ 94 000	+ 2394	+ 96 394
1963	+ 7 238	+ 36 052	+ 43 290	+ 2017	+ 45 307
1964	+ 4 957	+ 23 601	+ 28 558	+ 2330	+ 30 888
1965	- 22 070	- 18 873	- 40 943	- 3630	- 44 573

## in Prozent

	Saison- arbeiter	Nichtsaison- arbeiter	Zusammen	Grenzgänger	Gesamt- total
1961	+ 24,3	+ 29,6	+ 27,7	+ 7,8	+ 25,9
1962	+ 11,9	+ 22,1	+ 18,6	+ 5,6	+ 17,6
1963	+ 3,7	+ 8,9	+ 7,2	+ 4,5	+ 7,0
1964	+ 2,5	+ 5,3	+ 4,4	+ 5,0	+ 4,5
1965	- 10,7	- 4,1	- 6,1	- 7,4	- 6,2

Ohne Berücksichtigung der Grenzgänger, die überfremdungsmässig weniger stark ins Gewicht fallen als die Saison- und Nichtsaisonarbeiter, hat sich der Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte im Vergleich zum Vorjahr von 671 671 um 40 943 oder um 6,1% auf 630 728 vermindert.

Nach Kategorien betrachtet zeigt es sich, dass die Saisonarbeiter die grösste relative Bestandesabnahme aufweisen (-10,7%), gefolgt von den Grenzgängern (-7,4%), während die Nichtsaisonarbeiter nur eine Verminderung um 4,1% verzeichnen.

Ueber die Verteilung der Saison- und Nichtsaisonarbeiter auf die wichtigsten Berufsgruppen orientiert die nachstehende Uebersicht:

Berufsgruppen	Veränderung		
	Bestand August 1965	gegenüber dem Vorjahr	August 1964 gegenüber August 1963
Bauberufe	157 869	- 17 182	+ 10 524
Metallbearbeitung	121 666	- 4 446	+ 4 077
Gastgewerbliche Berufe	74 014	- 1 349	+ 3 057
Textil- und Bekleidungsarbeiter	69 044	- 5 024	+ 3 468
Kaufmännische und Büroberufe	22 837	- 1 340	+ 3 466
Nahrungs- und Genussmittel	22 345	- 939	+ 1 779
Holz- und Korkbearbeitung	22 316	- 1 133	+ 267
Hausdienst	19 038	- 3 901	- 2 472
Landwirtschaft, Gärtnerei	16 444	- 1 074	- 1 790
Erden und Steine, Glas	13 783	- 731	- 127
Technische Berufe	12 646	- 747	+ 972
Uebrigere Berufsgruppen	78 726	- 3 077	+ 5 337
<b>Total</b>	<b>630 728</b>	<b>- 40 943</b>	<b>+ 28 558</b>

Am Bestand der Saison- und Nichtsaisonarbeiter sind die Bauarbeiter mit 25,0% und die Metallarbeiter mit 19,3% nach wie vor am stärksten vertreten. Auch die Bestände des gastgewerblichen Personals sowie der Textil- und Bekleidungsarbeiter sind mit Anteilquoten von 11,7% bzw. 10,9% recht erheblich. Zusammen umfassen diese vier Berufsgruppen 66,9% der Saison- und Nichtsaisonarbeiter.

In absoluten Zahlen weisen die Bauberufe die grösste Abnahme gegenüber dem Vorjahr auf, doch verzeichnen die Textil- und Bekleidungsarbeiter, die Metallarbeiter und die Hausdienstangestellten ebenfalls erhebliche Rückgänge.

Unter den ausländischen Arbeitskräften (ohne Grenzgänger) standen Ende August 1965 die Italiener mit 429 498 oder mit 68,1% an erster Stelle; es folgten die Spanier mit 79 365 oder mit 12,6%, die Deutschen mit 56 079 oder mit 8,9%, die Oesterreicher mit 20 922 oder mit 3,3%, die Franzosen mit 12 475 oder mit 2,0% und die Angehörigen anderer Staaten mit 32 389 oder mit 5,1%. Innert Jahresfrist hat die Zahl der italienischen und deutschen Arbeitskräfte am stärksten abgenommen (-24 736 oder -5,4% bzw. -8837 oder -13,6%). Ebenfalls erhebliche Abnahmen verzeichnen die Oesterreicher (-3137 bzw. -13,0%), die Spanier (-2815 oder -3,4%) und die Angehörigen der übrigen Staaten (-1177 oder -3,5%). Demgegenüber hat sich die Zahl der französischen Saison- und Nichtsaisonarbeiter nur unerheblich abgeschwächt (-211 oder -1,9%).

Die Gliederung des Ausländerbestandes nach dem Geschlecht ergibt, dass von der Gesamtzahl der Fremdarbeiter 470 639 oder 69,6% männlichen und 205 689 oder 30,4% weiblichen Geschlechts waren. Gegenüber dem Augustbestand des Vorjahres ist die Zahl der ersten um 30 998 oder um 6,2%, jene der letzteren um 13 575 oder um ebenfalls 6,2% zurückgegangen.

243. 18. 10. 65

L'effectif à fin août 1965 de la main-d'œuvre étrangère soumise  
au contrôle

## Recul du nombre des travailleurs étrangers

Selon les données recueillies par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, on comptait à la fin d'août 1965 au total 676 328 travailleurs étrangers sous contrôle, à savoir 184 235 saisonniers ou 27,3% de l'ensemble, 446 493 non saisonniers ou 66,0% et 45 600 frontaliers ou 6,7%. On constate ainsi un recul de 44 573 ou 6,2% sur l'effectif du mois correspondant de l'année précédente (= 720 901), contre une progression de 30 888 ou 4,5% d'août 1963 à août 1964. L'effectif d'août de cette année a dès lors aussi été inférieur, soit de 13 685 ou 2,0%, à celui d'août 1963. Cette régression du nombre des travailleurs étrangers soumis au contrôle s'explique notamment par les mesures prises en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 26 février 1965 visant à limiter et réduire l'effectif des travailleurs étrangers. Cependant, l'arrêté du Conseil fédéral du 19 janvier 1965 concernant l'assurance d'autorisation de séjour pour prise d'emploi a également contribué à ce résultat.

Relevé d'août	Saisonniers	Non saisonniers	Ensemble	Frontaliers	Total
Effectifs des travailleurs étrangers					
1960	139 538	256 519	396 057	39 419	435 476
1961	173 459	332 364	505 823	42 489	548 312
1962	194 110	405 713	599 823	44 883	644 706
1963	201 348	441 765	643 113	46 900	690 013
1964	206 305	465 366	671 671	49 230	720 901
1965	184 235	446 493	630 728	45 600	676 328

## Variation par rapport à août 1964

## En chiffre absolu

	Saisonniers	Non saisonniers	Ensemble	Frontaliers	Total
1961	+ 33 921	+ 75 845	+ 109 766	+ 3070	+ 112 836
1962	+ 20 651	+ 73 349	+ 94 000	+ 2394	+ 96 394
1963	+ 7 238	+ 36 052	+ 43 290	+ 2017	+ 45 307
1964	+ 4 957	+ 23 601	+ 28 558	+ 2330	+ 30 888
1965	- 22 070	- 18 873	- 40 943	- 3630	- 44 573

## En pour cent

	Saisonniers	Non saisonniers	Ensemble	Frontaliers	Total
1961	+ 24,3	+ 29,6	+ 27,7	+ 7,8	+ 25,9
1962	+ 11,9	+ 22,1	+ 18,6	+ 5,6	+ 17,6
1963	+ 3,7	+ 8,9	+ 7,2	+ 4,5	+ 7,0
1964	+ 2,5	+ 5,3	+ 4,4	+ 5,0	+ 4,5
1965	- 10,7	- 4,1	- 6,1	- 7,4	- 6,2

Abstraction faite des frontaliers, qui au point de vue de la pénétration étrangère constituent une catégorie moins importante que les saisonniers et les non saisonniers, l'effectif des travailleurs étrangers sous contrôle a diminué, comparativement à l'année passée (= 671 671), de 40 943 ou 6,1% pour s'établir à 630 728.

Si l'on procède à un classement de la main-d'œuvre étrangère par catégories, on remarque que les saisonniers accusent, en chiffre relatif, la plus forte régression (-10,7%), suivis des frontaliers (-7,4%), alors que les non saisonniers marquent un recul de 4,1% seulement.

Le tableau ci-dessous donne la répartition des saisonniers et non saisonniers d'après les principaux groupes de professions:

Groupes de professions	Variation		
	Etat en août 1965	par rapport à l'année précédente	août 1964 par rapport à août 1963
Bâtiment	157 869	- 17 182	+ 10 524
Métallurgie	121 666	- 4 446	+ 4 077
Professions de l'industrie hôtelière	74 014	- 1 349	+ 3 057
Textiles et habillement	69 044	- 5 024	+ 3 468
Professions commerciales et administratives	22 837	- 1 340	+ 3 466
Dépenses alimentaires, boissons et tabacs	22 345	- 939	+ 1 779
Bois et liège	22 316	- 1 133	+ 267
Service de maison	19 038	- 3 901	- 2 472
Agriculture, horticulture	16 444	- 1 074	- 1 790
Terres, pierre et verre	13 783	- 731	- 127
Personnel technique	12 646	- 747	+ 972
Autres professions	78 726	- 3 077	+ 5 337
<b>Total</b>	<b>630 728</b>	<b>- 40 943</b>	<b>+ 28 558</b>

Parmi les saisonniers et les non saisonniers, les groupes de professions du bâtiment (= 25,0%) et de la métallurgie (= 19,3%) continuent d'être les plus fortement représentés. Toutefois, le personnel de l'industrie hôtelière et celui de la branche des textiles et de l'habillement accusent également des taux assez élevés, soit 11,7% et 10,9%. Ces quatre groupes de professions réunissent ensemble 66,9% de l'effectif des saisonniers et non saisonniers.

Les professions du bâtiment marquent, en chiffre absolu, la plus forte diminution par rapport à l'année d'avant, mais on note aussi une sensible baisse des effectifs du personnel occupé dans les groupes de professions des textiles et de l'habillement, de même que de ceux de la métallurgie et du service de maison.

Parmi les travailleurs étrangers soumis au contrôle (sans les frontaliers), on constatait à la fin d'août 1965 que les Italiens venaient en tête avec 429 498 ou 68,1% du contingent global, suivis des Espagnols avec 79 365 ou 12,6%, des Allemands avec 56 079 ou 8,9%, des Autrichiens avec 20 922 ou 3,3%, des Français avec 12 475 ou 2,0% et des ressortissants d'autres Etats avec 32 389 ou 5,1%. D'une année à l'autre, ce sont les effectifs des travailleurs italiens et allemands qui ont le plus fortement diminué (-24 736 ou -5,4% et -8837 ou -13,6%). On remarque que le nombre des Autrichiens (-3137 ou 13,0%), des Espagnols (-2815 ou -3,4%) et celui des ressortissants des autres Etats (-1177 ou -3,5%) a également fortement régressé. En revanche, l'effectif des saisonniers et non saisonniers français n'a fléchi que dans une proportion peu importante (-211 ou -1,9%).

La répartition des travailleurs étrangers selon le sexe montre que 470 639 ou 69,6% de l'ensemble étaient du sexe masculin et 205 689 ou 30,4% du sexe féminin. Comparativement au relevé d'août de l'année précédente, les premiers ont fléchi de 30 998 ou 6,2% et les seconds de 13 575 ou d'également 6,2%.

243. 18. 10. 65

### Effettivo della mano d'opera straniera assoggettata al controllo alla fine di agosto 1965

#### Diminuzione dell'effettivo degli stranieri

Secondo le indagini compiute dall'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, l'effettivo della mano d'opera straniera assoggettata al controllo era, alla fine di agosto 1965, di complessivamente 676 328 unità, di cui 184 235, vale a dire il 27,3%, erano stagionali, 446 493, ossia il 66,0%, non stagionali e 45 600, ovvero il 6,7%, frontalieri. Nei confronti dell'effettivo registrato nel mese di agosto 1964 (720 901 lavoratori stranieri) risulta così una diminuzione di 44 573 unità, vale a dire del 6,2%, mentre che dall'agosto del 1963 a quello del 1964 si registrò un aumento di 30 888 unità, ossia del 4,5%. L'effettivo del mese di agosto 1965 è quindi, anche inferiore di 13 685 unità, o del 2,0%, a quello dell'agosto 1963. Questa diminuzione del numero dei lavoratori stranieri assoggettati al controllo è innanzitutto il risultato delle misure prese conformemente al decreto del Consiglio federale del 26 febbraio 1965 che limita e riduce l'effettivo della mano d'opera straniera. A ciò ha pure contribuito il decreto del Consiglio federale del 19 gennaio 1965 concernente l'assicurazione d'un permesso di dimora per assunzione d'impiego.

Indagi di agosto	Lavoratori				Totale
	Stagionali	Non stagionali	Assieme	Frontalieri	
		Effettivo della mano d'opera straniera			
1960	139 538	256 519	396 057	59 419	435 476
1961	173 459	332 364	505 823	42 489	548 312
1962	194 110	405 713	599 823	44 883	644 706
1963	201 348	441 785	643 113	46 900	690 013
1964	206 305	465 366	671 671	49 250	720 901
1965	184 235	446 493	630 728	45 600	676 328

#### Mutazioni rispetto al mese di agosto 1964 in cifra assoluta

1961	+	33 921	+	75 845	+	109 766	+	3070	+	112 836
1962	+	20 651	+	73 349	+	94 000	+	2394	+	96 394
1963	+	7 238	+	36 052	+	43 290	+	2017	+	45 307
1964	+	4 957	+	23 601	+	28 558	+	2330	+	30 888
1965	+	22 070	+	18 873	+	40 943	+	3630	+	44 573

#### in percento

1961	+	24,3	+	29,6	+	27,7	+	7,8	+	25,9
1962	+	11,9	+	22,1	+	18,6	+	5,6	+	17,6
1963	+	3,7	+	8,9	+	7,2	+	4,5	+	7,0
1964	+	2,5	+	5,3	+	4,4	+	5,0	+	4,5
1965	+	10,7	+	4,1	+	6,1	+	7,4	+	6,2

Senza tener conto dei frontalieri — per il cosiddetto problema dell'inforestieramento meno importanti degli stagionali e non stagionali —, l'effettivo della manodopera straniera assoggettata al controllo segna, rispetto al mese di agosto 1964 (671 671) una diminuzione di 40 943 unità, ossia del 6,1%, l'effettivo attuale è di 630 728 unità.

Considerati per categoria si rilaverà che per gli stagionali si registra la più forte diminuzione proporzionale, che è del 10,7%; seguono i frontalieri con 7,4%, mentre che i non stagionali accusavano una riduzione solo del 4,1%.

La seguente tavola orienta circa la ripartizione dei lavoratori stagionali e non stagionali nei diversi gruppi professionali:

Gruppi professionali	Effettivo agosto 1965	Mutazioni	
		Rispetto ad agosto 1964	Agosto 1964 risp. ad agosto 1963
Ind. edilizia	157 869	- 17 182	+ 10 524
Ind. metallurgica	121 666	- 4 446	+ 4 077
Ind. alberghiera	74 014	- 1 349	+ 3 057
Ind. tessile e abbigliamento	69 044	- 5 024	+ 3 468
Commercio e amministrazione	22 837	- 1 340	+ 3 466
Derrate alimentari, bevande e tabacco	22 345	- 939	+ 1 779
Ind. del legno e del sughero	22 316	- 1 133	+ 2 267
Economia domestica	19 038	- 3 901	- 2 472
Agricoltura e giardinaggio	16 444	- 1 074	- 1 790
Ind. della terra, della pietra e del vetro	13 783	- 731	- 127
Personale tecnico	12 646	- 747	+ 972
Altri gruppi professionali	78 726	- 3 077	+ 5 337
<b>Totale</b>	<b>630 728</b>	<b>- 40 943</b>	<b>+ 28 558</b>

Come sempre, gli edili (25,0) e i metalmeccanici (19,3%) sono i gruppi che hanno l'effettivo più forte dei lavoratori stagionali e non stagionali. Pure importanti sono gli effettivi del personale dell'industria alberghiera e dell'industria tessile e dell'abbigliamento, rappresentati in ragione dell'11,7%, rispettivamente del 10,9%. Assieme, questi quattro gruppi professionali rappresentano il 66,9% dei lavoratori stagionali e non stagionali.

In cifra assoluta e rispetto al mese di agosto 1964, i lavoratori edili sono quelli che accusano la più forte riduzione, seguiti dai lavoratori dell'industria tessile e dell'abbigliamento, dai metalmeccanici e dal personale impiegato nelle economie domestiche.

Per quanto concerne la nazionalità della manodopera straniera (frontalieri esclusi), troviamo, al primo posto, gli italiani con 429 498 unità, ossia il 68,1%, gli spagnoli con 79 365 (12,6%), i tedeschi con 56 079 (8,9%), gli austriaci con 20 922 (3,3%), i francesi con 12 175 (2,0%) e 32 389 cittadini di altri Stati, pari al 5,1%. Nel corso dell'anno in rassegna, il numero dei lavoratori italiani e tedeschi è quello che ha subito la riduzione più importante (- 24 736 o - 5,4%, rispettivamente - 8837 o - 13,6%). Notevoli diminuzioni accusano pure gli austriaci (- 3137 o - 13,0%), gli spagnoli (- 2815 o - 3,4%) e i cittadini di altri Stati (- 1177 o - 3,5%). Diminuito in minor misura è invece il numero dei lavoratori stagionali e non stagionali francesi (- 241 o - 1,9%).

Quanto al sesso, è stato appurato che del totale dei lavoratori stranieri 470 639, dunque il 69,6%, erano uomini e 205 689, quindi il 30,4%, donne. Sempre rispetto all'effettivo del mese di agosto 1964, il numero dei primi è diminuito di 30 998 unità, pari al 6,2%, mentre quello delle donne di 13 575, pure pari al 6,2%.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

Gleich gut und gleich beliebt wie auf der ganzen Welt

Regular Fr. 1.20  
King size Fr. 1.30

## Tresor

feuerfest, zirka 200 kg, neuwertig, zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre ZL 1588, Mosse-Annoncen, 8028 Zürich.

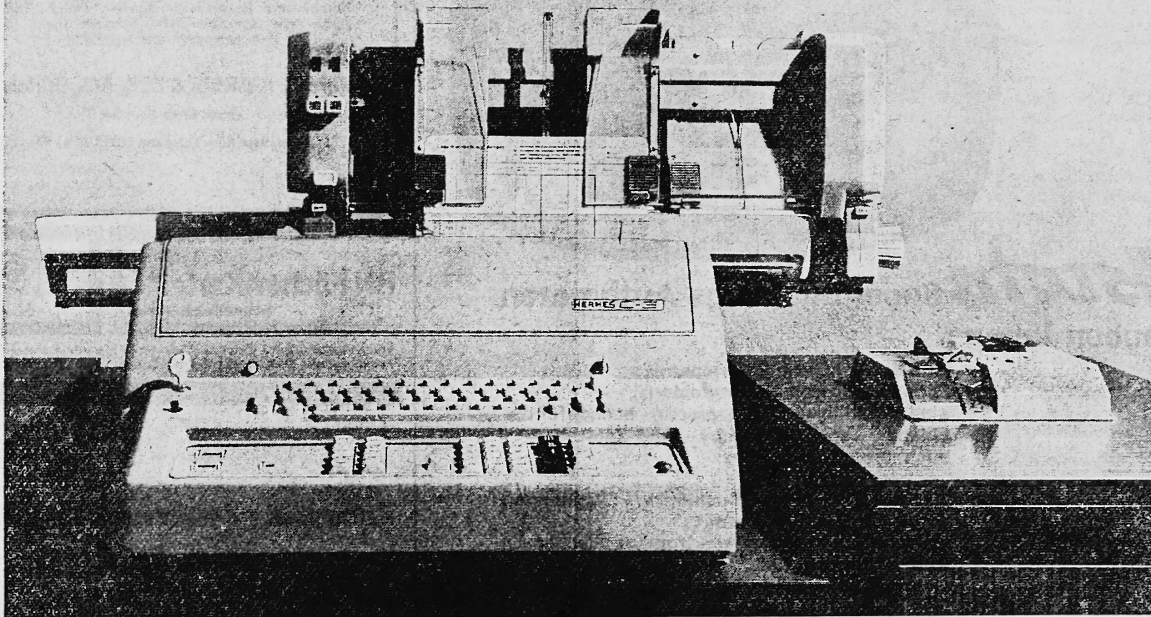
## Warenumsatzsteuer

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto Inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftlicher Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes 3000 Bern



# HERMES LÖST BUCHUNGSPROBLEME



HERMES C-3, Buchungsautomaten nach Mass, können von 3 bis zu 11 Rechenwerken ausgebaut werden. Sie sind mit Volltext und, sofern erwünscht, mit Kurztext-Tastatur ausgerüstet. Aussergewöhnliche Vielseitigkeit durch Steuerschienen mit 4 und Tabulatorschiene mit 8 Programmen. — Besonders praktisch und wirtschaftlich ist die HERMES C-3 mit Monomatic- oder Bimatic-Einzugsautomaten. Mit angeschlossenem Streifen- oder Kartendienste steht die HERMES C-3 im Dienste der Datenverarbeitung.

**Hermag** Hermes-Schreibmaschinen AG, Waisenhausstrasse 2, 8001 Zürich, Telefon 051 231428  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz

**HERMES**  
C-3

ein Paillard-Erzeugnis

## Les Grands Hôtels de Leysin S.A.

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à une

### Assemblée générale ordinaire

pour le samedi 30 octobre 1965, à 11 heures, au Restaurant des Deux Gares, place de la Gare 4, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Objets divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les propositions pour l'utilisation du solde bénéficiaire, le rapport des vérificateurs des comptes et le rapport du conseil d'administration sont à la disposition des actionnaires.

à l'Union de Banques Suisses à Lausanne  
à l'Agence de la Banque Cantonale Vaudoise à Leysin  
à l'Anlagebank à Zurich

dès le 15 octobre 1965.

Les cartes d'admission à l'assemblée doivent être retirées à l'Union de Banques Suisses à Lausanne, à l'Agence de la Banque Cantonale Vaudoise à Leysin-Feydey, ou à l'Anlagebank à Zurich, jusqu'au 28 octobre 1965 à midi.

Les actionnaires assistant à l'assemblée sont invités pour le lunch qui sera servi au Restaurant des Deux Gares, aux environs de 12 heures 30. Des précisions à ce sujet seront données verbalement.

Lausanne, le 15 octobre 1965

Au nom du conseil d'administration  
Le président: Pierre Freymond, avocat  
L'administrateur-délégué: Ernest George

## Modern eingerichtetes Lackierwerk

ist in der Lage noch

## Lohnarbeiten

(Serienartikel in kleineren, mittleren und grossen Abmessungen), in erstklassiger Qualität zu günstigen Preisen auszuführen.

Interessenten belieben sich zu melden unter Chiffre D 121277 an Publicitas AG, 3001 Bern.

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel ZH  
Telefon (061) 34 67 00

A vendre

**Terrains à bâtir**  
à Bex (Vaud), 40 820 m<sup>2</sup>

**Terrains à bâtir**  
à Belfaux (FR), 7437 m<sup>2</sup>

A Portalan FR (Lac de Neuchâtel) 3 villas oeuvres, habitables toute l'année. Vue magnifique sur le lac et le Jura.

Office des faillites à Fribourg,  
téléphone (037) 2 30 77

Rascher, zuverlässiger

### Prägerservice

für alle Adressplattenmodelle.  
Wir übernehmen auch die Ergänzung  
Ihres Plattenbestandes mit den Post-  
leitzahlen.

SYSTEMATIC AG, Zürich  
Rämistrasse 3, Telefon 47 94 40

### Konsumentenfragen in der Schweiz

Sonderheit Nr. 74

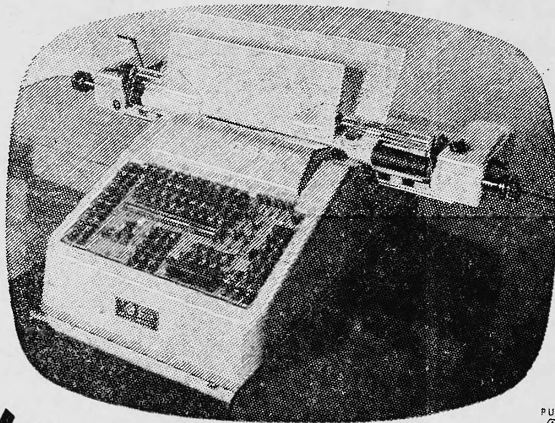
Der unter diesem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 6.50 (167 Seiten, Format A 4) erhältlich. Vorauszahlung erbeten auf Postcheekkonto 30-520. Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

### Le consommateur en Suisse et ses problèmes

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente au prix de fr. 6.50 (170 pages, format A 4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## Mechanisierung und Rationalisierung Ihrer Buchhaltung



**Ascota** Super-Buchungs-Automaten  
erlauben Ihnen:

eine beträchtliche Zeitersparnis;  
Eliminierung von Rechenfehlern;  
eine detaillierte und tagfertig nachgeführte  
Finanz- Lager- Betriebs- und Zahltags-  
buchhaltung.

Ascota - Super - Buchungs - Automaten  
von 2 - 55 Zählwerken mit:  
elektronischer oder elektromagnetischer  
Multiplikation;  
elektronischer Saldo-Lesung;  
Lochstreifen-Ausgabe;  
Lochkarten - Ein- und Ausgabe;

sind dank ihrer einzigartigen Flexibilität in der Lage, alle in Handel, Industrie,  
Bank und Verwaltung anfallenden Arbeiten rationell zu lösen.  
Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne eine umfassende Dokumentation über  
diese Automaten.

Noch besser, verlangen Sie den unverbindlichen Besuch durch einen unserer  
Organisations-Spezialisten, der Ihnen mit seiner Erfahrung und seinen Ideen  
sicher eine zweckmässige und moderne Lösung Ihres Problems vorschlagen  
wird.



**Comptabilité  
Simplifiée  
Moderne**

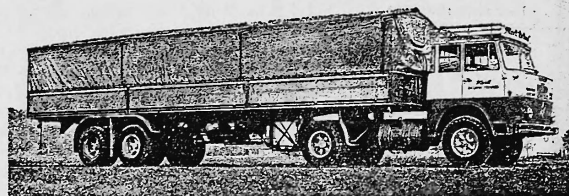
TELL GIRARD & Co  
BADENERSTRASSE 565, 8048 Zürich  
Tel. 051/52.64.67



Weitere Verkaufsbüros  
und Werkstätten:  
LAUSANNE, BASEL,  
BERN, LUGANO,  
OLTEN, ST GALLEN,  
ZÜRICH

PARIS - LYON - STRASBOURG - DIJON - MARSEILLE - TOULOUSE - TOURS  
BORDEAUX - PAU - NANTES - ROUEN - REIMS - LILLE - CASABLANCA

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!



Kennen Sie unser vielseitiges Angebot?  
Ob Lastenzüge oder Sattelschlepper, ob Drehschemelfahrzeuge oder Kipper,  
Tiefgangwagen, Fahrzeuge mit Ladekran - unser vielfältiger Wagenpark steht  
Ihnen für alle Ihre Transporte zur Verfügung. Im internationalen Verkehr be-  
dienen wir regelmässig Deutschland, Benelux und Spanien.  
Verlangen Sie unverbindlich Auskunft und Offerten. Unsere Fachleute beraten  
Sie gerne.

**Marti Kallnach**

Ernet Marti AG, 3283 Kallnach, Internationale Transporte, Telefon (032) 822722, Telex 34328

Versicherungen bei

### LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musik-  
instrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und  
Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko-, Feuer-, Dieb-  
stahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für  
Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich 1  
autorisierte Brokers

Talstrasse 66 - Telephon (051) 27 47 90

**RN Fächer-Kartei**®  
Schnellsichtkartei



Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation,  
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/A am Schanzengraben Telephon 051/834141

## Warenverkehr und gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandels-  
gesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher  
erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Bros-  
chüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer  
vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann  
zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schwei-  
zerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3,  
bezogen werden. Postcheckrechnung 30 - 520.

**CONFIDO** Treuhand- & Revisions-AG.

Sihlstrasse 37, ZÜRICH, Tel. 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen  
Sämtliche Treuhandfunktionen

Die  
**RENTENANSTALT**

bietet einem

**jüngeren Angestellten**

mit

- umfassender kaufmännischer Ausbildung
- angenehmem Charakter
- initiativer Schaffensfreude
- Sinn für Zusammenarbeit

Gelegenheit, sich in das

**interessante Gebiet  
des Lebensversicherungswesens**

gründlich einzuarbeiten

Handgeschriebene Bewerbungen  
mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen. Photo sind einzureichen  
an die

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt  
Postfach 740, 8022 Zürich